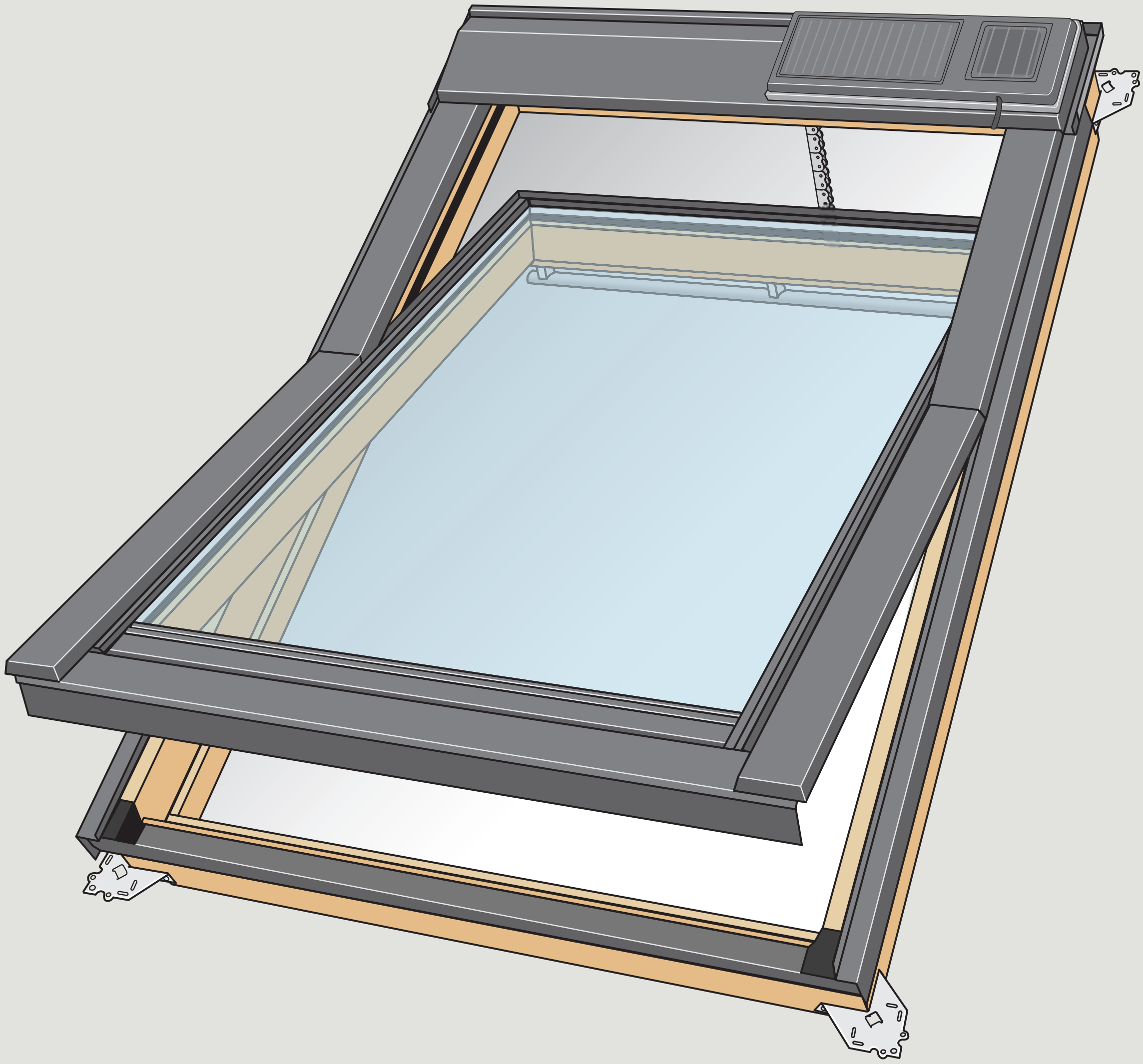
VELUX

VELUX INTEGRA® Solar
GGL/GGU



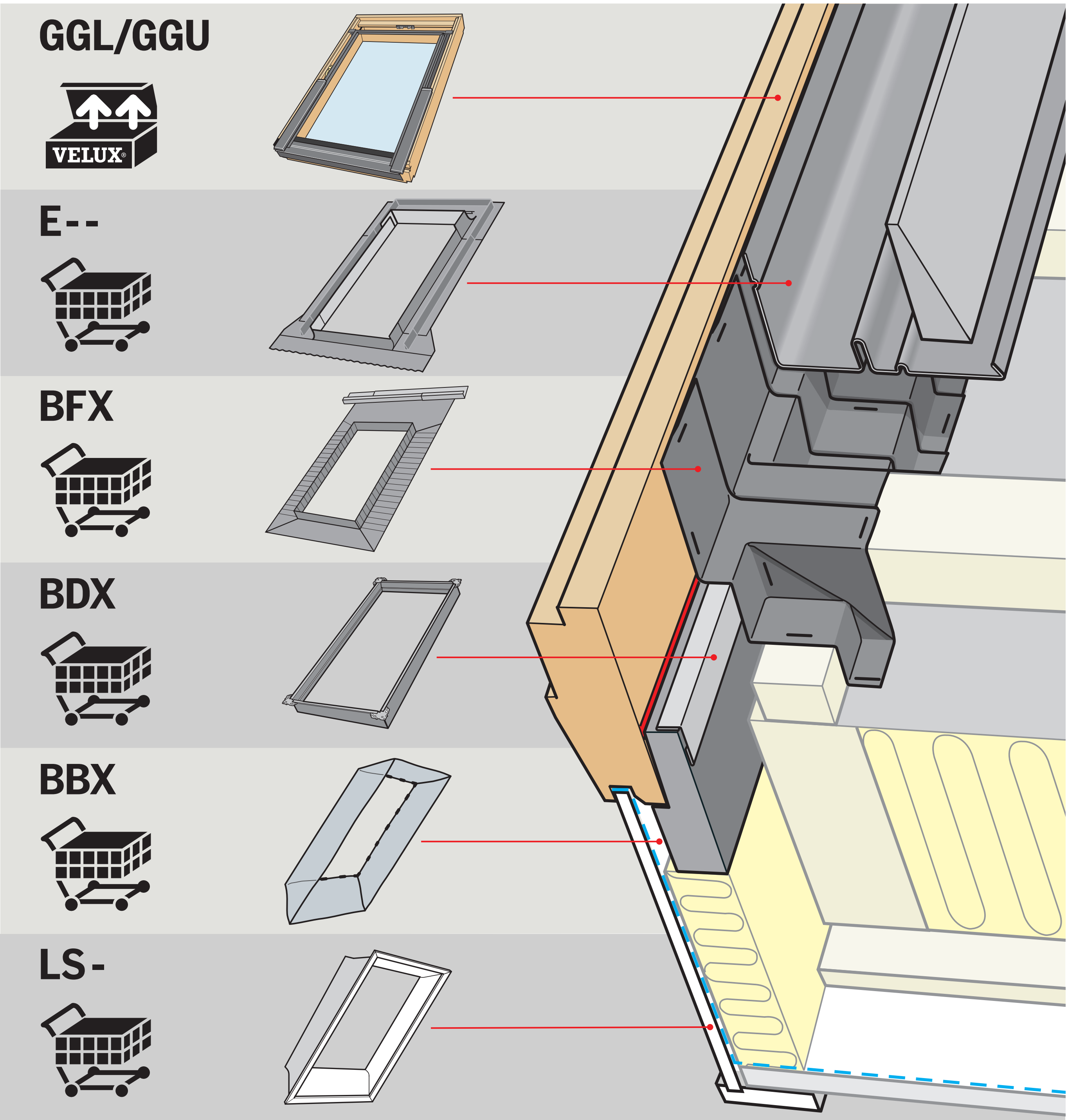


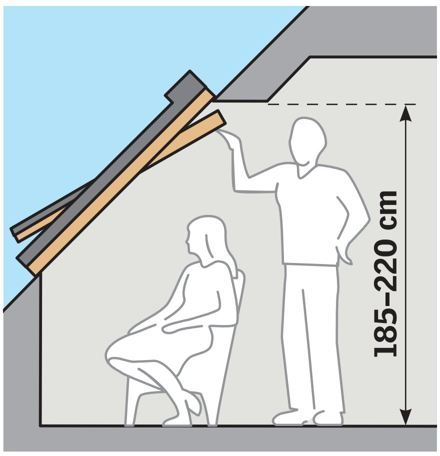
15°-90°

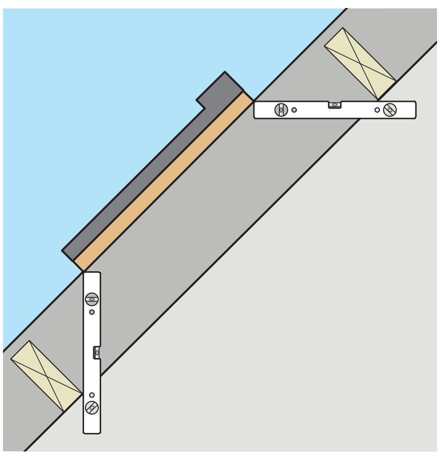
io homecontrol®

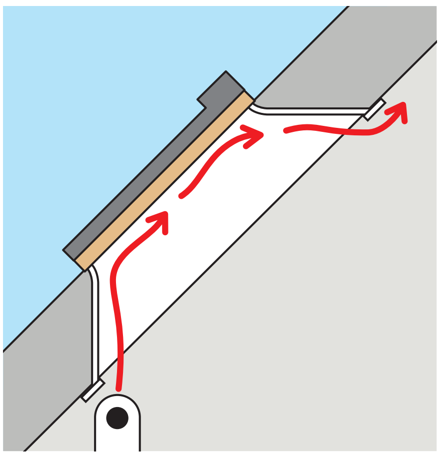
30

VAS 452108-2013-05


GGL/GGU
VELUX
E--
BFX
BDX
BBX
LS-


185-220 cm





ENGLISH: Important information

Read instructions carefully before installing and operating. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- VELUX INTEGRA® Solar roof windows GGL/GGU are intended for operation by persons with the relative experience and knowledge or persons who have been given instruction concerning its use by a person responsible for their safety.
- The window must not be put into operation until it has been fitted according to the instructions.
- Before operating ensure that the window can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- Prevent the window from opening or closing suddenly and uncontrollably during installation.
- The window does not meet requirements for emergency escape.
- If flashing is not to be installed immediately, fit the covers supplied with the window.

Product

- The window is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- The window may be manually operated.
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- Used batteries must not be disposed of together with household waste but have to be disposed of in conformity with the relevant national environmental regulations. Batteries contain substances that can be harmful if not handled and recycled correctly.
- Use local authority battery disposal point where available.
- Expected battery lifetime of the solar powered window operator: Approx 10 years.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- Sound pressure level: max 70 dB(A).
- Protection degree: IP 44.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

DEUTSCH: Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn und Gebrauch bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese an den jeweiligen neuen Benutzer weiter.

Sicherheit

- VELUX INTEGRA® Solar Dachfenster GGL/GGU ist für das Bedienen durch Personen mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen oder Personen, die vorher eine ausführliche Anweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben, bestimmt.
- Das Fenster darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn es nach den Anleitungen eingebaut ist.
- Die Bedienung des Fensters sollte nur dann erfolgen, wenn der Benutzer sich vergewissert hat, dass das Fenster ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände bedient werden kann.
- Ein plötzliches, unkontrolliertes Öffnen oder Schließen des Fensters während der Montage vermeiden.
- Dieses Fenster erfüllt nicht die Anforderungen an Notausstiege.
- Falls der Eindeckrahmen nicht sofort montiert wird, sind die mitgelieferten Abdeckbleche anzubringen.

Produkt

- Das Fenster ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Das Fenster kann manuell bedient werden.
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Batterien dürfen nicht im Hausmüll gelangen, sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu entsorgen. Batterien enthalten Stoffe, die schädlich sein können, wenn sie nicht korrekt behandelt und wiederverwertet werden.
- Batterien an Hersteller, Vertreiber oder kommunale Erfassungsstellen zurückgeben.
- Erwartete Akkulebensdauer des Solarzellen-Fenstermotors: Ca. 10 Jahre.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Schalldruckpegel: Max. 70 dB(A).
- Schutzart: IP 44.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Verkaufsgesellschaft, siehe Telefon-Liste oder www.velux.com.

io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

FRANÇAIS : Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- La fenêtre de toit VELUX INTEGRA® Solar GGL/GGU doit être manœuvrée par des personnes ayant l'expérience et les connaissances appropriées ou par des personnes ayant reçu des instructions sur son utilisation par une personne responsable de sa sécurité.
- La fenêtre ne doit être mise en fonction qu'après l'avoir installé suivant les indications de la notice correspondante.
- Avant de manœuvrer la fenêtre, s'assurer que celle-ci peut être actionnée sans risque de dommages matériels ou de blessures pour une personne ou un animal.
- Faire en sorte que la fenêtre ne s'ouvre ni ne se ferme de façon brusque et inopinée pendant l'installation.
- La fenêtre n'est pas prévue pour servir d'issue de secours.
- Si le raccordement d'étanchéité n'est pas immédiatement installé, monter les profilés de recouvrement fournis avec la fenêtre.

Produit

- La fenêtre est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- La fenêtre peut être manœuvrée manuellement.
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être collectées conformément à la réglementation nationale en vigueur. Les batteries contiennent des substances qui peuvent être dangereuses, si elles ne sont pas utilisées et recyclées correctement.
- Utiliser les points de collecte locaux ou déchetteries si disponible.
- Durée de vie estimée de la batterie du moteur de la fenêtre à énergie solaire : environ 10 ans.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Niveau de pression acoustique : maximum 70 dB(A).
- Classe de protection : IP 44.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

DANSK: Vigtig information

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Vejledningen bør opbevares til senere brug og gives videre til en evt. ny bruger.

Sikkerhed

- VELUX INTEGRA® Solar ovenlysvindue GGL/GGU er beregnet til at blive betjent af personer med tilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som har fået vejledning i dets brug af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Vinduet må først tages i brug, når det er monteret ifølge vejledningerne.
- Vinduet bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Undgå, at vinduet pludselig åbner eller lukker ukontrolleret under montering.
- Vinduet opfylder ikke forskrifter for nødudgang.
- Såfremt inddækning ikke monteres med det samme, skrues de medleverede beklædningsdele på.

Produkt

- Vinduet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Vinduet kan betjenes manuelt.
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale miljøforskrifter. Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige, hvis de ikke håndteres og genanvendes korrekt.
- Brug særskilt batteriindsamlingsordning.
- Forventet levetid for den solcelledrevne vinduesåbners batteri: ca. 10 år.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Lydtryksniveau: maks. 70 dB(A).
- Kapslingsklasse: IP 44.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

NEDERLANDS: Belangrijke informatie
Lees deze inbouwinstructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid
- VELUX INTEGRA® Solar dakraam GGL/GGU is bedoeld om bediend te worden door personen met relevante ervaring en kennis of personen, die instructies hebben ontvangen van mensen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Het dakraam mag alleen in werking worden gesteld, wanneer het volgens de instructies geïnstalleerd is.
- Bedien het dakraam niet totdat het zeker is dat deze kan worden bediend zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.
- Vermijd tijdens het inbouwen ongecontroleerd en plotseling openen of sluiten van het dakraam.
- Het dakraam voldoet niet aan de voorschriften die gelden voor nooduitgangen.
- Als het gootstuk niet direct met de inbouw aangebracht wordt, breng dan de aluminium afdeklijsten die bij het dakraam horen weer aan.

Product
- Het dakraam is aan te sluiten op producten die zijn voorzien van het io-homecontrol® logo.
- Het dakraam kan handmatig bediend worden.
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- Gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid samen met het huisvuil, maar moeten worden weggegooid in overeenstemming met de desbetreffende nationale milieuwetgeving. Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu wanneer ze niet correct verwerkt en recycled worden.
- Lever de batterijen in bij uw lokale inzamelingspunt.
- Verwachte levensduur van de batterij van de dakraamopener op zonne-energie: Ongeveer 10 jaar.
- De verpakking kan met het gewone huisvuil weggegooid worden.
- Geluidsdrukniveau: max 70 dB(A).
- Beschermingsgraad: IP 44.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.
www.io-homecontrol.com

ITALIANO: Informazioni importanti
Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Conservare le istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza
- La finestra per tetti VELUX INTEGRA® Solar GGL/GGU potrà essere azionata solo da persone appositamente istruite sull'utilizzo da personale qualificato.
- Non azionare la finestra prima che sia stata installata completamente, in conformità alle istruzioni.
- Prima di azionare la finestra assicurarsi che non possa arrecare danni a persone, cose o animali.
- Durante l'installazione evitare l'improvvisa apertura e/o chiusura del battente della finestra.
- La finestra non può essere considerata un'uscita di emergenza.
- Se il raccordo non viene installato immediatamente, montare comunque i rivestimenti forniti.

Prodotto
- La finestra è compatibile con i prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- La finestra può essere operata manualmente.
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- Le batterie devono essere gettate negli appositi contenitori in conformità alle direttive ambientali nazionale vigenti. Le batterie contengono sostanze che possono essere nocive se non vengono maneggiate e reciclate correttamente.
- Utilizza il punto di smaltimento locale se disponibile.
- Durata prevista della batteria del motore a catena ad energia solare: 10 anni circa.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
- Livello di pressione acustica: max 70 dB(A).
- Grado di protezione: IP 44.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedere nr. di telefono oppure consultare il sito www.velux.com).

io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.
www.io-homecontrol.com

ESPAÑOL: Información importante
Lea atentamente las instrucciones antes de la instalación y puesta en marcha. Consérvelas para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad
- Por su seguridad, la ventana para tejados VELUX INTEGRA® Solar GGL/GGU debe de ser accionada por personas con experiencia y conocimiento del funcionamiento de la misma.
- No haga funcionar la ventana hasta que esté completamente terminada la instalación siguiendo las instrucciones.
- No haga funcionar la ventana sin asegurarse de que puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- Evite que la ventana pueda abrirse o cerrarse de forma incontrolada durante la instalación.
- La ventana no cumple las especificaciones de salida de emergencia.
- Si el cerco de estanqueidad no va a ser instalado inmediatamente, coloque los perfiles de la ventana.

Producto
- La ventana es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- La ventana puede accionarse manualmente.
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo con la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- Las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica sino que deben eliminarse de acuerdo a la normativa correspondiente nacional sobre medio ambiente. Las baterías contienen sustancias nocivas si no se depositan en puntos de reciclaje.
- Utilice el punto de reciclaje de baterías más cercano.
- Vida útil de la batería del motor solar de la ventana: aproximadamente 10 años.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.
- Nivel de presión acústica: máximo 70 dB(A).
- Grado de protección: IP 44.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

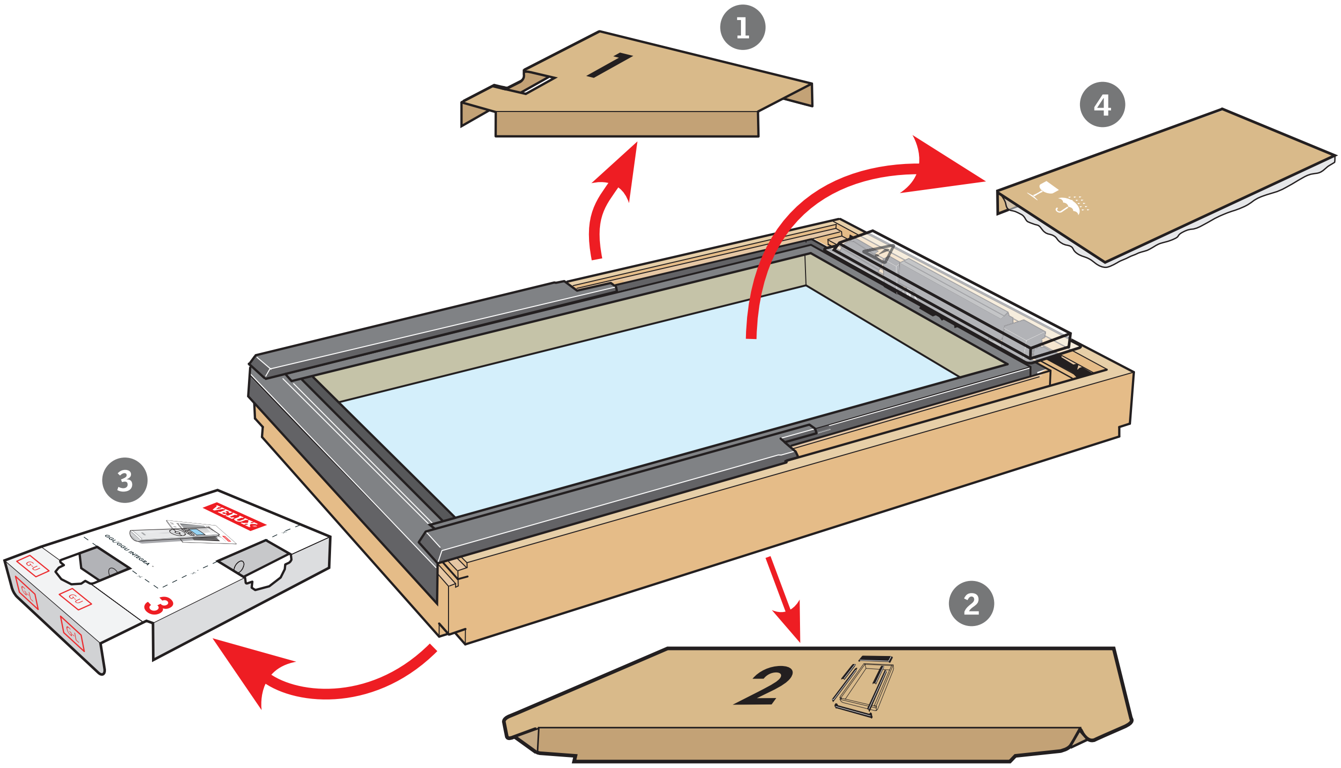
io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.
www.io-homecontrol.com

POLSKI: Ważne informacje
Uważnie przeczytaj instrukcję przed rozpoczęciem montażu i użytkowania silnika. Zachowaj instrukcje do późniejszego użytku i przekaż ją każdemu nowemu użytkownikowi.

Bezpieczeństwo
- Okna do poddaszy VELUX INTEGRA® Solar GGL/GGU mogą obsługiwać tylko osoby, które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę lub osoby, które zostały poinstruowane w ich obsłudze przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Nie można rozpocząć użytkowania okna jeżeli nie zostało zainstalowane zgodnie z instrukcją montażu.
- Przed rozpoczęciem użytkowania okna upewnij się, iż operowanie nim nie zagraża bezpieczeństwu ludzi i zwierząt.
- Zabezpiecz okno przed nagłym, niekontrolowanym otwarciem bądź zamknięciem w trakcie instalacji.
- Okno nie spełnia wymagań wyjścia ewakuacyjnego.
- Jeżeli kołnierz uszczelniający nie będzie od razu instalowany, zamontuj oblachowanie dostarczone wraz z oknem.

Produkt
- Okno jest kompatybilne z innymi produktami oznaczonymi logo io-homecontrol®.
- Oknem można operować ręcznie.
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale utylizowane zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe jeżeli nie postępuje się z nimi i nie poddaje recyklingowi w sposób właściwy.
- Używaj dostępnych lokalnych autoryzowanych punktów utylizacji baterii.
- Przewidywany czas żywotności baterii silnika solarnego: około 10 lat.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.
- Poziom ciśnienia akustycznego: maks. 70 dB(A).
- Stopień bezpieczeństwa: IP 44.
- Jeżeli masz jakiekolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.
www.io-homecontrol.com



ENGLISH:
1 : Installation brackets and screws – see page 7.
2 : Covers and screws – see page 18.
3 : Remote control and directions for use – see pages 21-23.
4 : Adaptor plate for window, solar cell, screws, cleaning tissue, sponge and cable tie – see pages 19-20.

DEUTSCH:
1 : Montagewinkel und Schrauben – siehe Seite 7.
2 : Abdeckbleche und Schrauben – siehe Seite 18.
3 : Fernbedienung und Bedienungsanleitung – siehe Seiten 21-23.
4 : Adapterplatte für Fenster, Solarzellenfeld, Schrauben, Reinigungstuch, Schwamm und Kabelbinder – siehe Seiten 19-20.

FRANÇAIS :
1 : Pattes de fixation et visserie – voir page 7.
2 : Profilés de recouvrement et visserie – voir page 18.
3 : Télécommande et notice d'utilisation – voir pages 21 à 23.
4 : Platine d'adaptation pour fenêtre, panneau de cellules solaires, vis, chiffon de net-toyage, éponge et languette attache câble – voir pages 19-20.

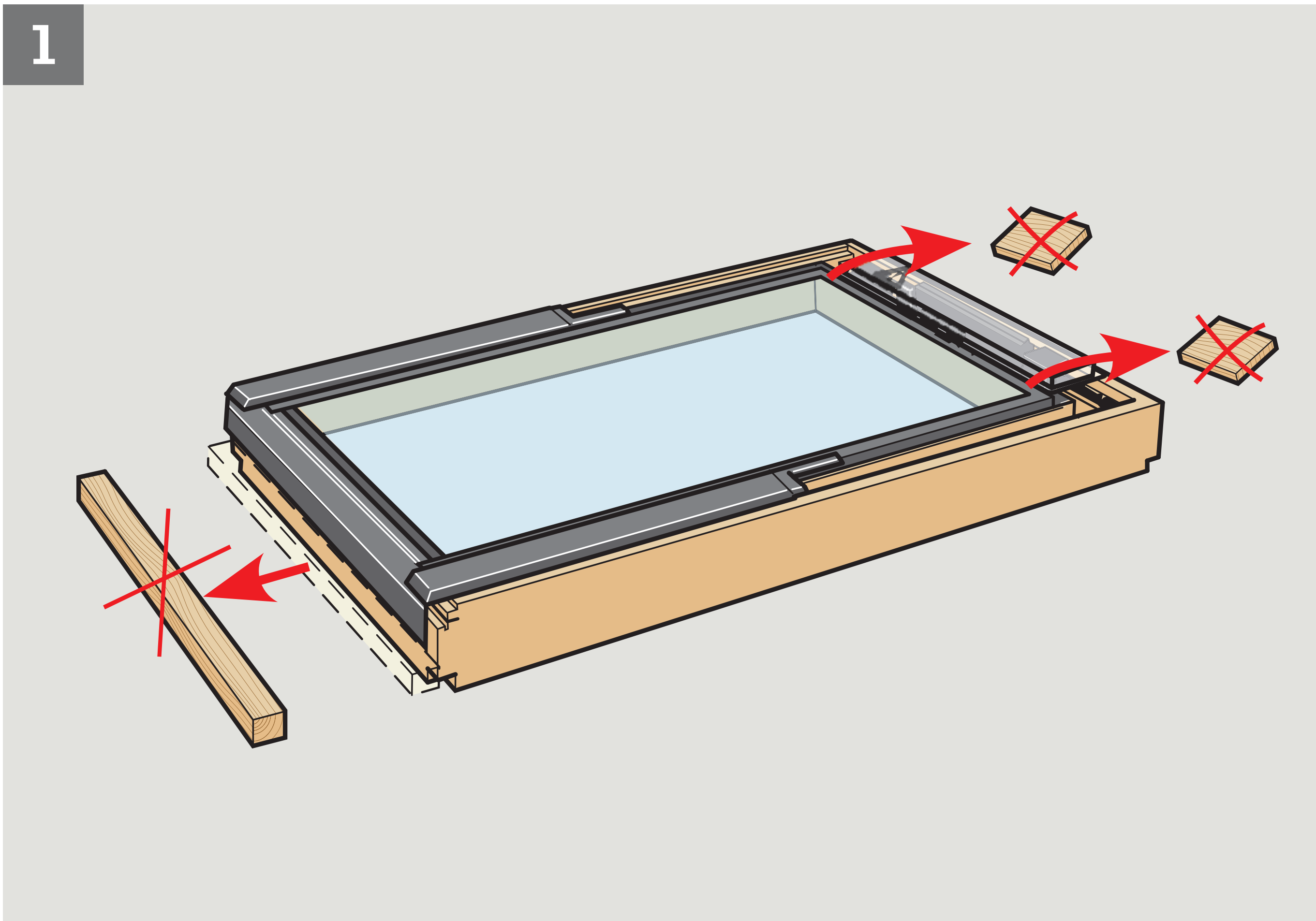
DANSK:
1 : Monteringsvinkler og skruer – se side 7.
2 : Beklædningsdele og skruer – se side 18.
3 : Fjernbetjening og brugsvejledning – se side 21-23.
4 : Adapterplade til vindue, solcellepanel, skruer, vaskeserviet, svamp og kabelbinder – se side 19-20.

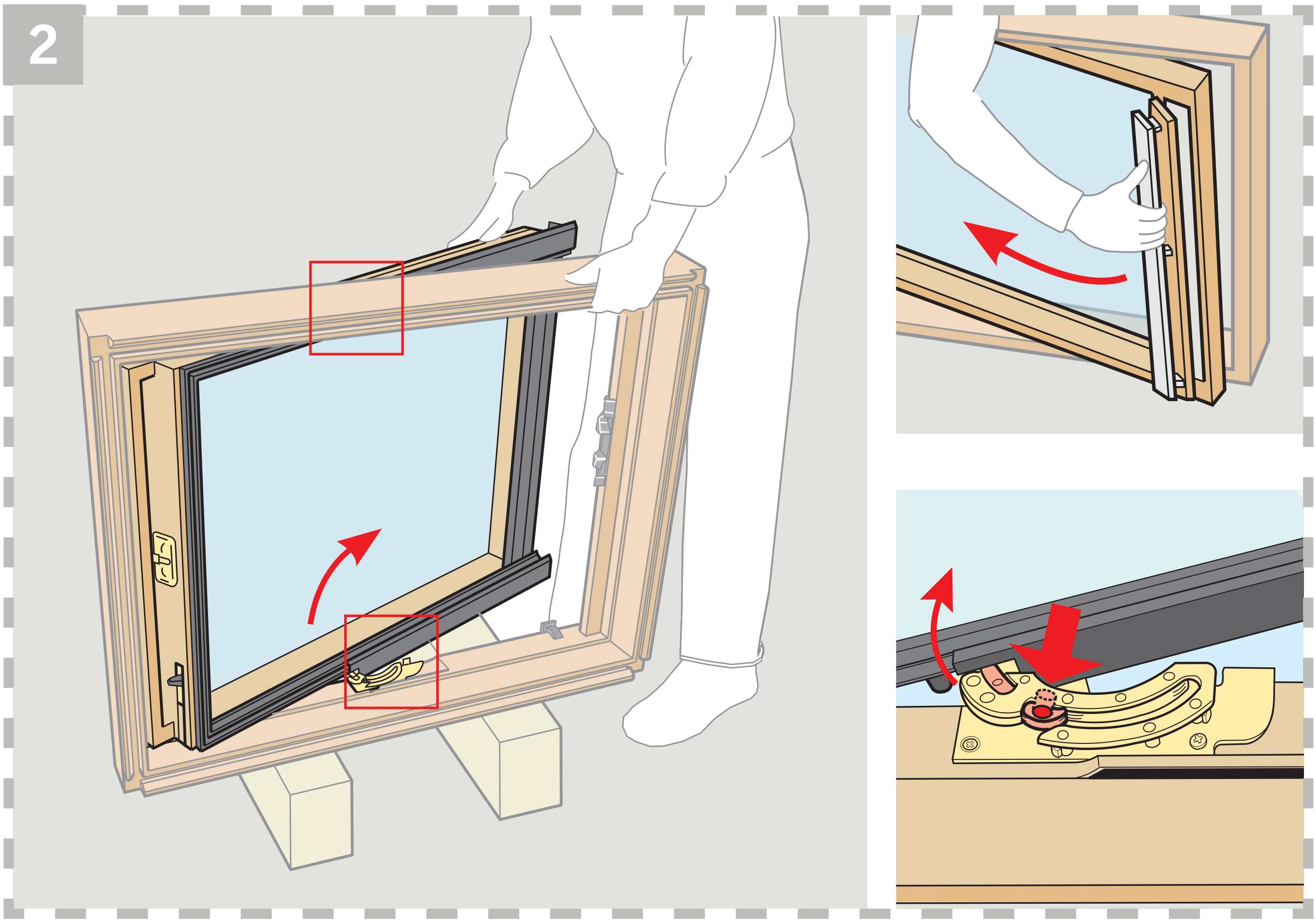
NEDERLANDS:
1 : Bevestigingsbeugels en schroeven – zie pagina 7.
2 : Lijstwerk en schroeven – zie pagina 18.
3 : Afstandsbediening en gebruiksaanwijzing – zie pagina 21-23.
4 : Adapterplaat voor dakraam, zonnepaneel, schroeven, schoonmaakdoek, spons en kabelbinder – zie pagina 19-20.

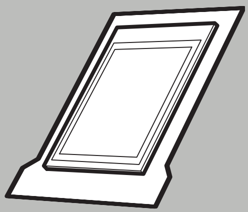
ITALIANO:
1 : Staffe di fissaggio e viti – vedere pag. 7.
2 : Rivestimenti e viti – vedere pag. 18.
3 : Telecomando e istruzioni per l'uso – vedere pag. 21-23.
4 : Adattatore per finestra, pannello solare, viti, panno per la pulizia, spugna e fascetta – vedere pag. 19-20.

ESPAÑOL:
1 : Soportes y tornillos para la instalación – vea la página 7.
2 : Perfiles exteriores y tornillos – vea la página 18.
3 : Mando a distancia y manual de usuario – vea las páginas 21-23.
4 : Placa adaptadore para ventana, célula fotovoltaica, tornillos, pañuelo de limpieza, esponja y bridas – vea las páginas 19-20.

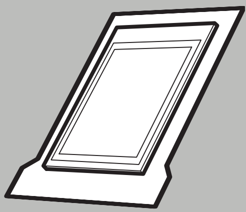
POLSKI:
1 : Kątowniki montażowe i wkręty – patrz strona 7.
2 : Oblachowanie i wkręty – patrz strona 18.
3 : Pilot zdalnego sterowania i wskazówki dotyczące użytkowania – patrz strony 21-23.
4 : Płytka montażowa dla okna, panel solarny, wkręty, ściereczka do czyszczenia, gąbka i wiązka przewodów – patrz strony 19-20.


1

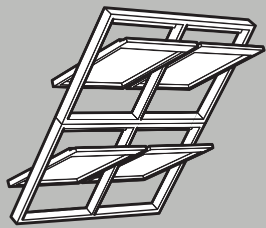

2



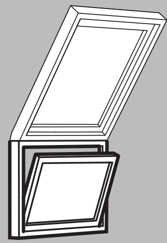
EDL
EDS
EDW
EDZ



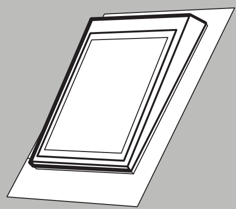
EDB
EDE
EDJ
EDN
EDP
ELX
EL
EW



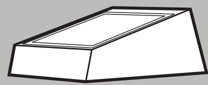
EB-
EK-



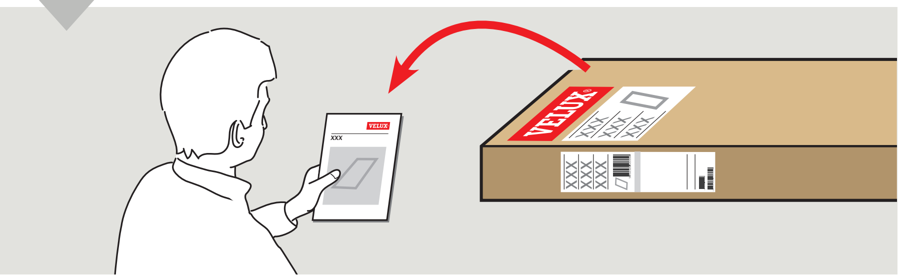
EF-
GI-
VF-



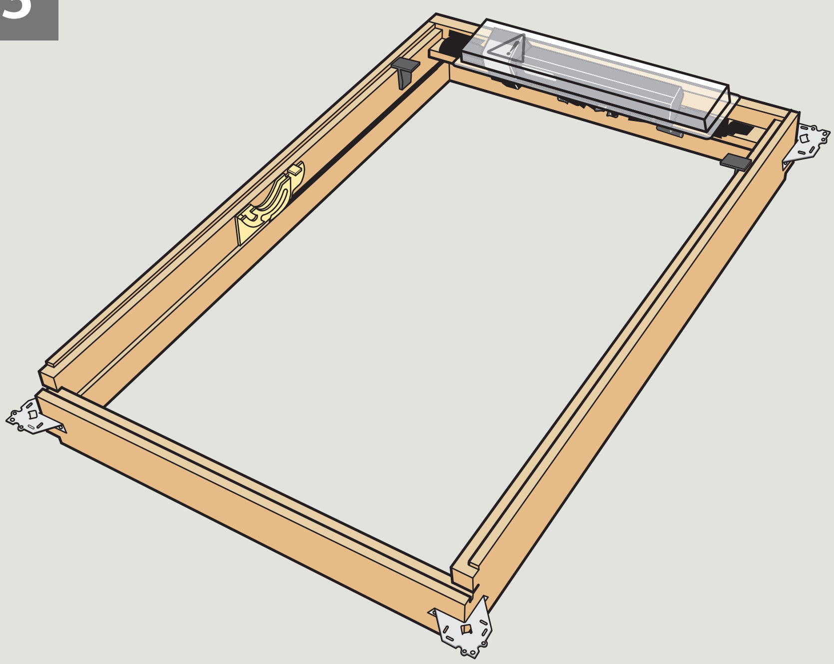
EA-
EU-

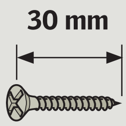


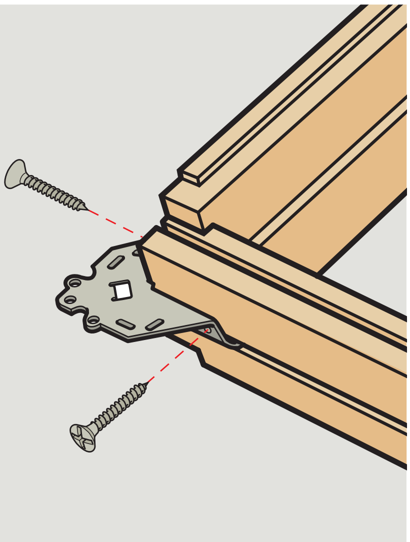
ECX

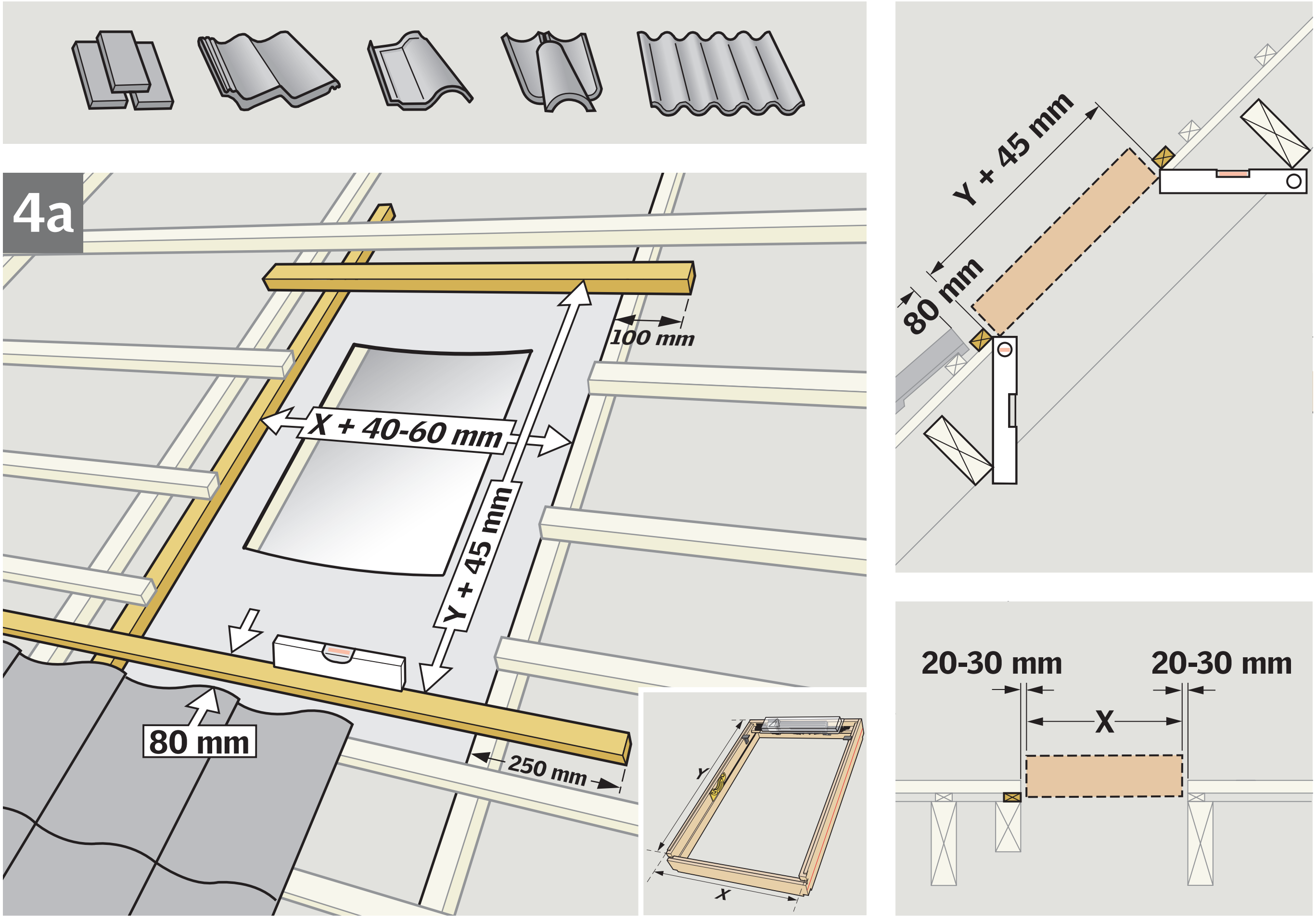


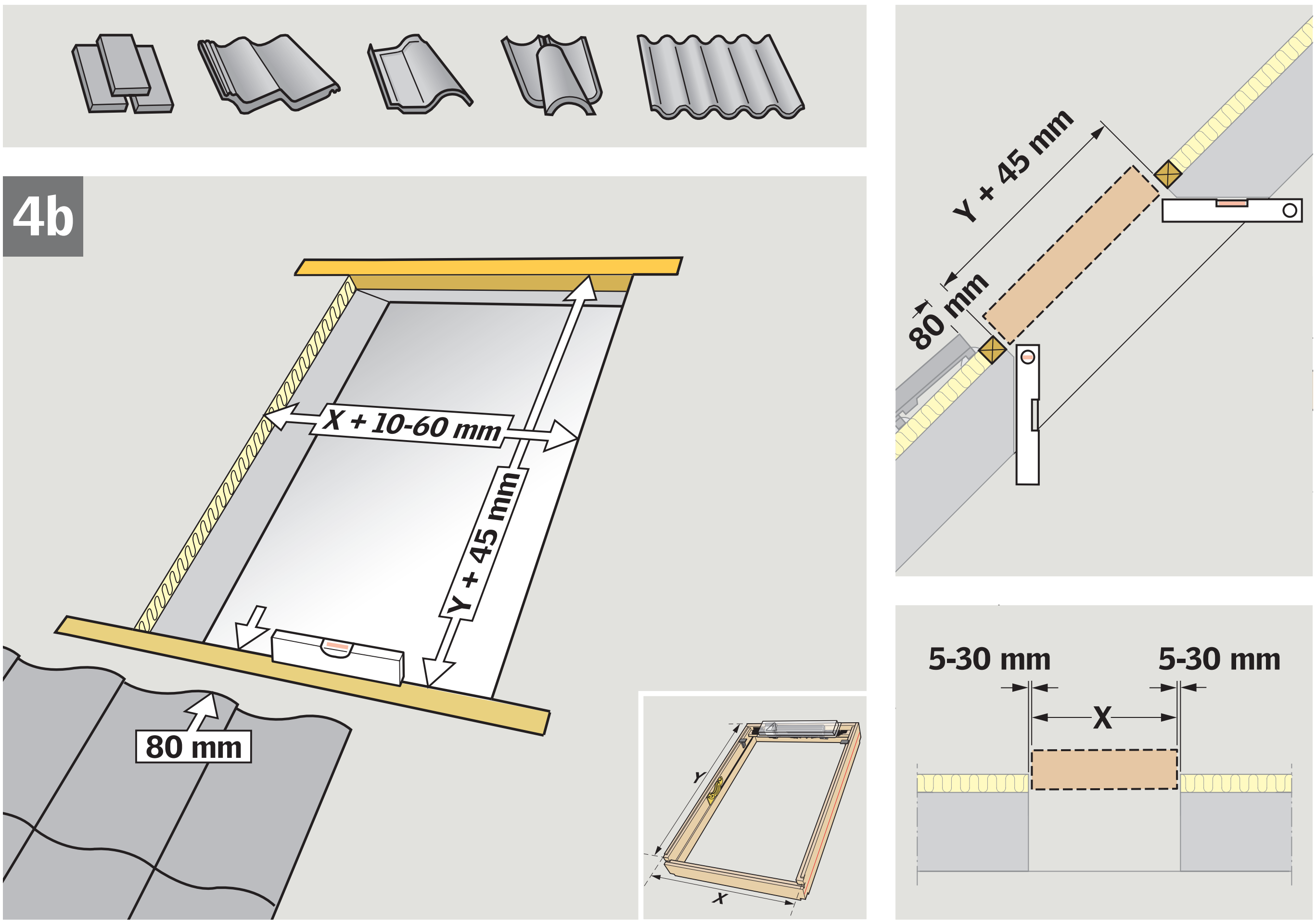
3

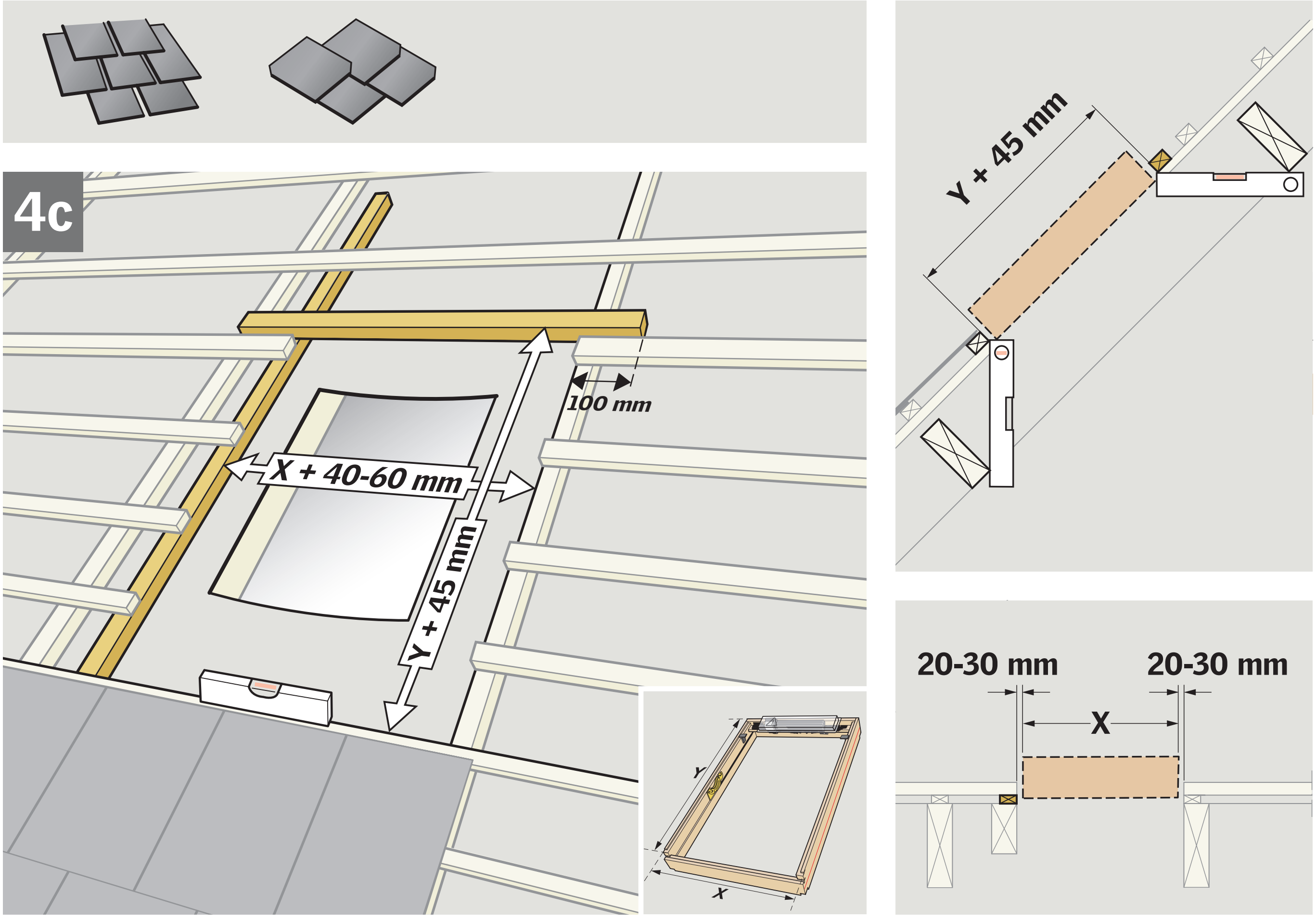


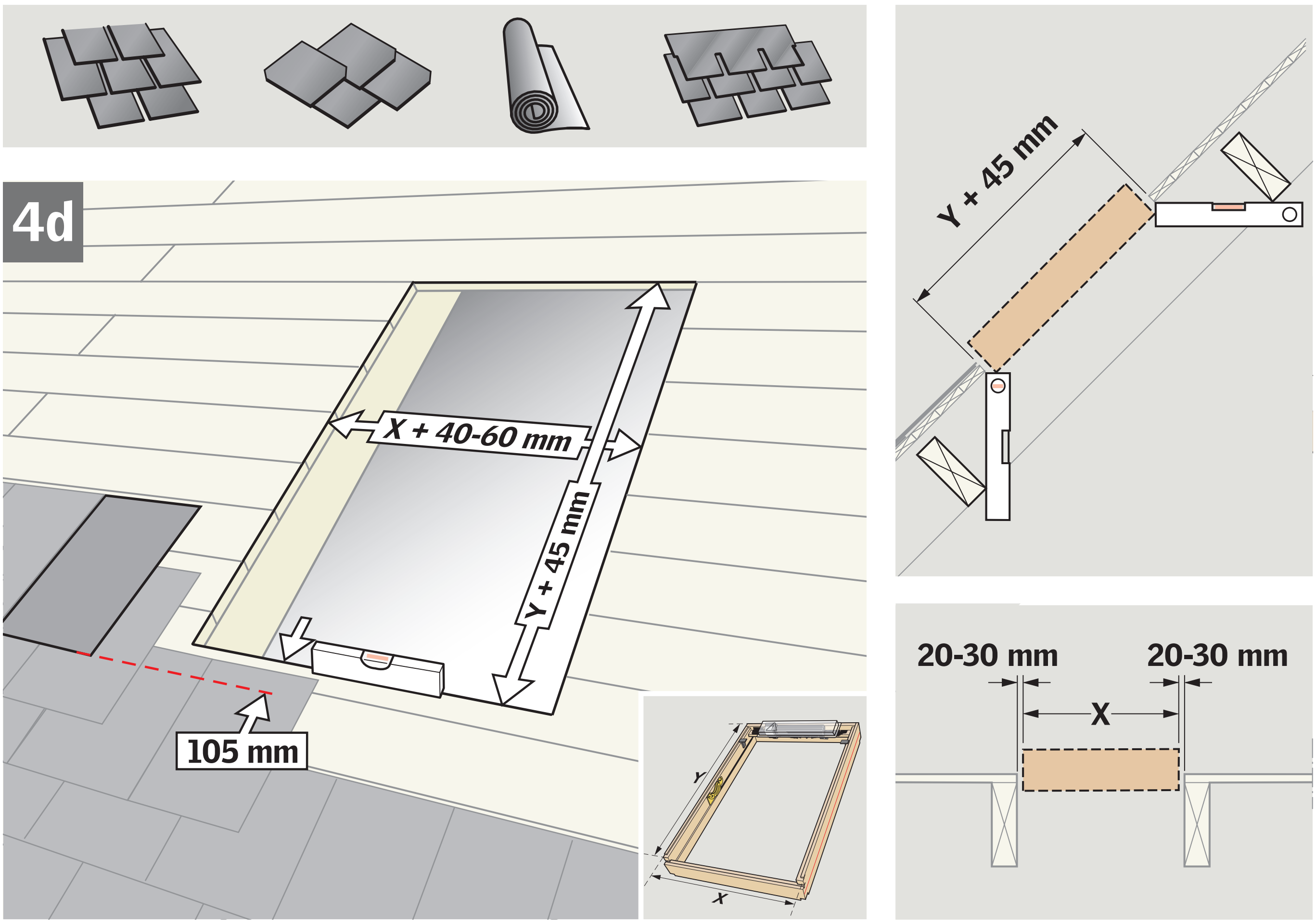


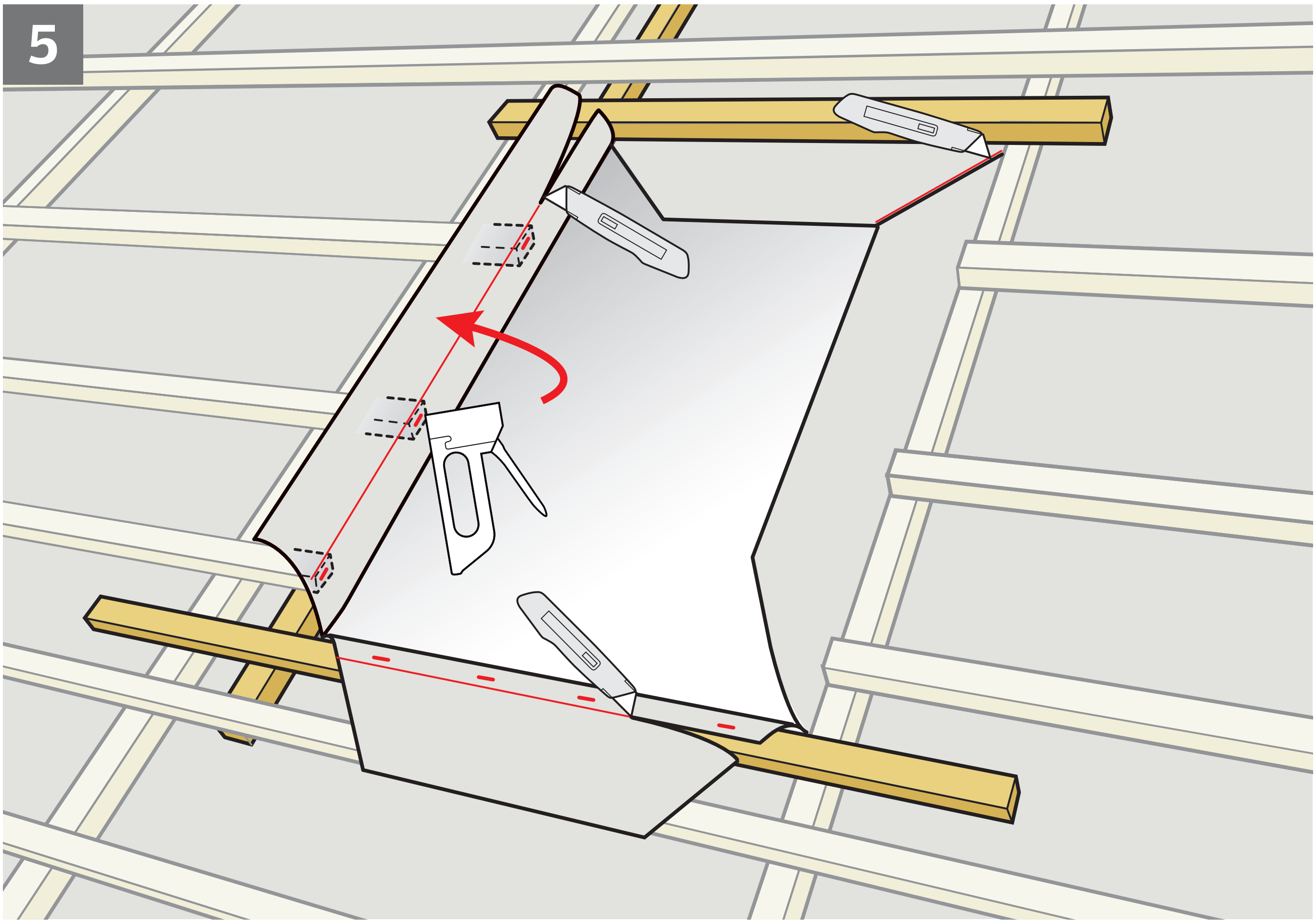


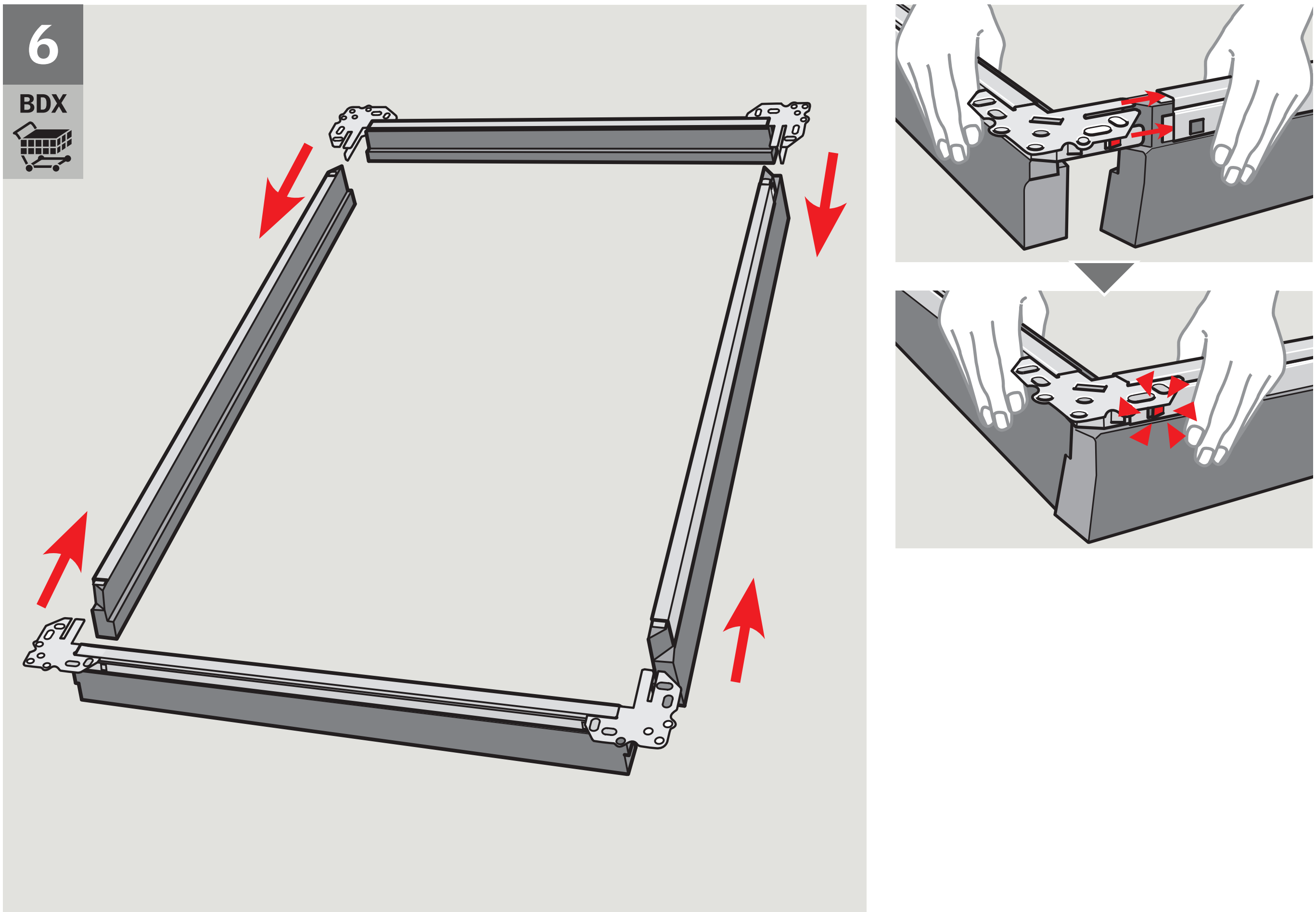

4a
100 mm
X + 40-60 mm
Y + 45 mm
80 mm
250 mm
Y
X
Y + 45 mm
80 mm
20-30 mm
20-30 mm
X


4b
X + 10-60 mm
Y + 45 mm
80 mm
Y
X
Y + 45 mm
80 mm
5-30 mm
5-30 mm
X

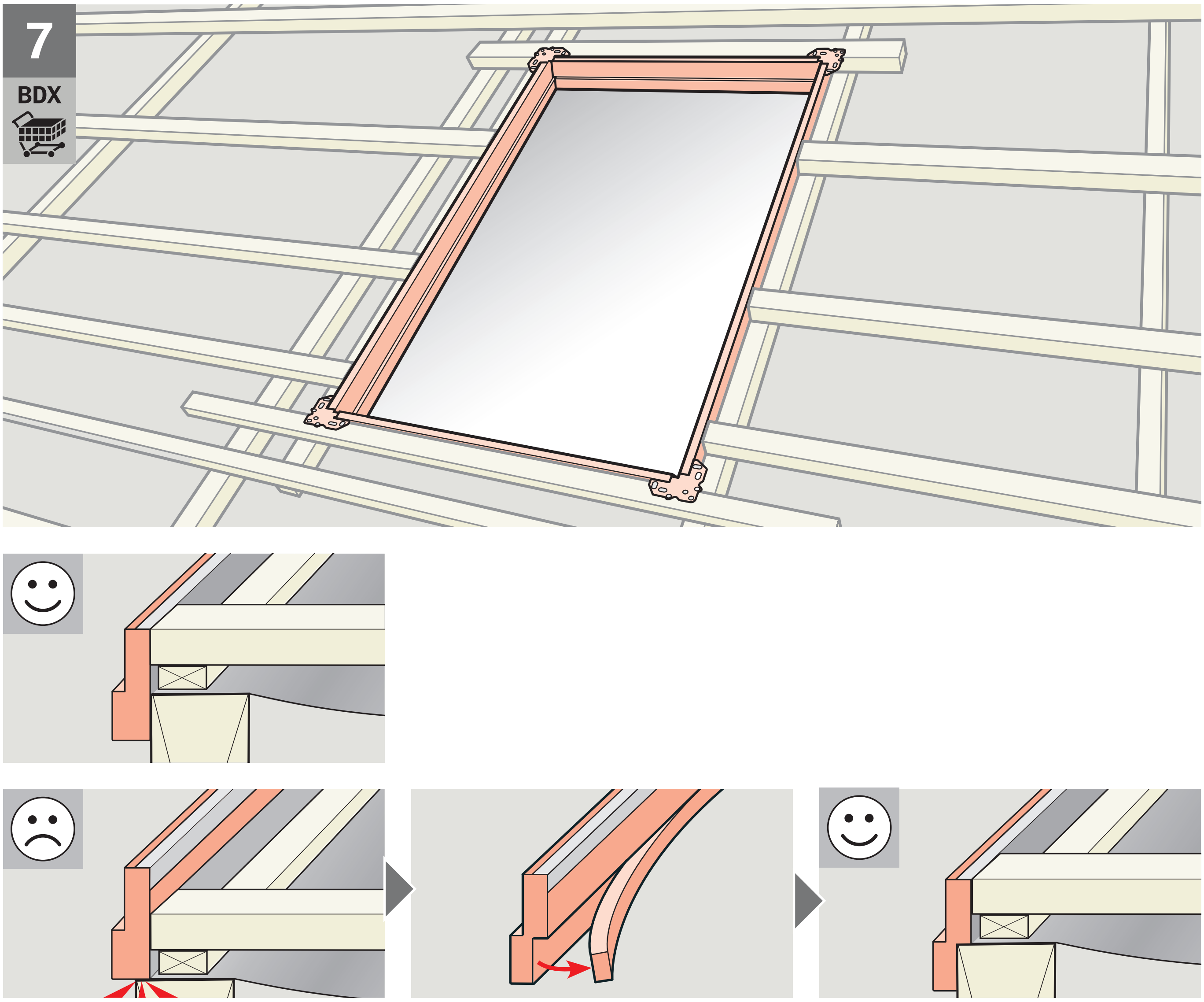

4c
X + 40-60 mm
Y + 45 mm
100 mm
Y
X
Y + 45 mm
20-30 mm
20-30 mm
X


4d
X + 40-60 mm
Y + 45 mm
105 mm
Y
X
Y + 45 mm
20-30 mm
20-30 mm
X

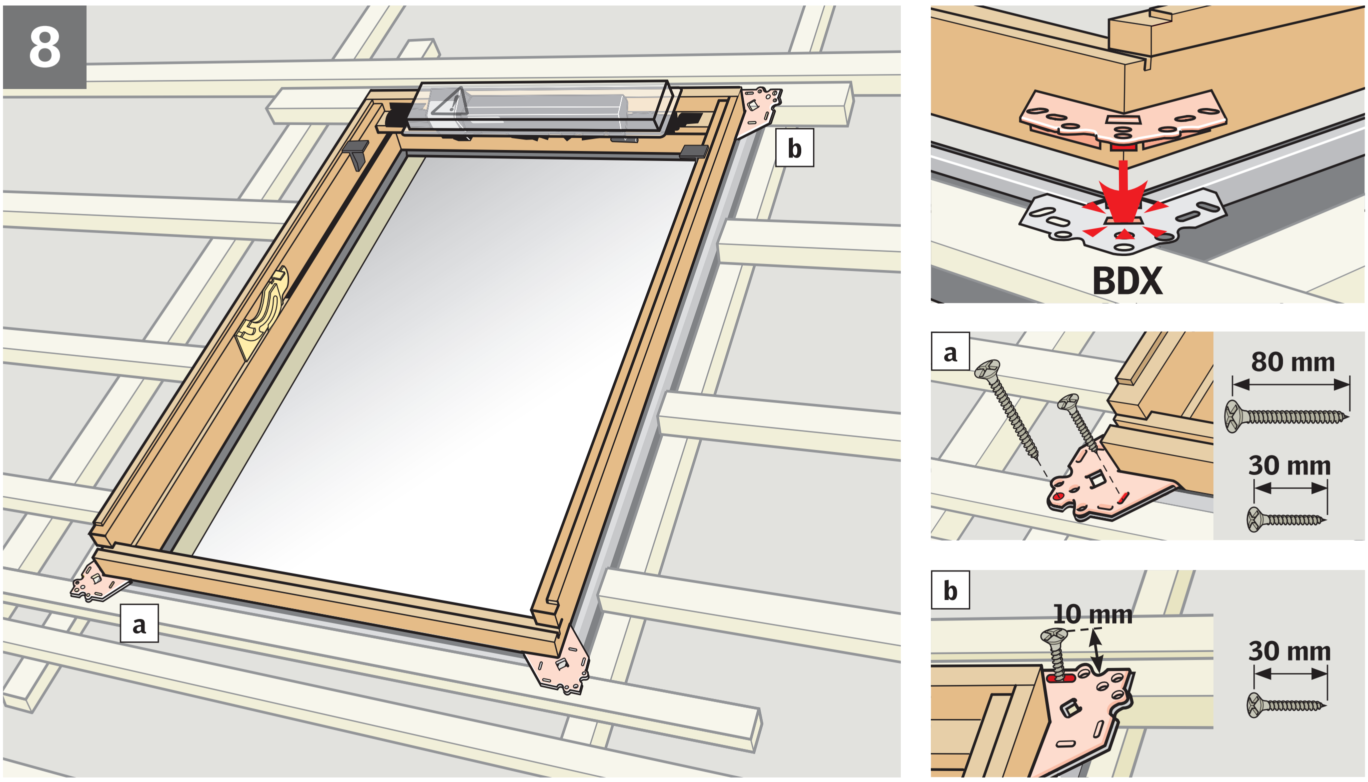

5


6
BDX

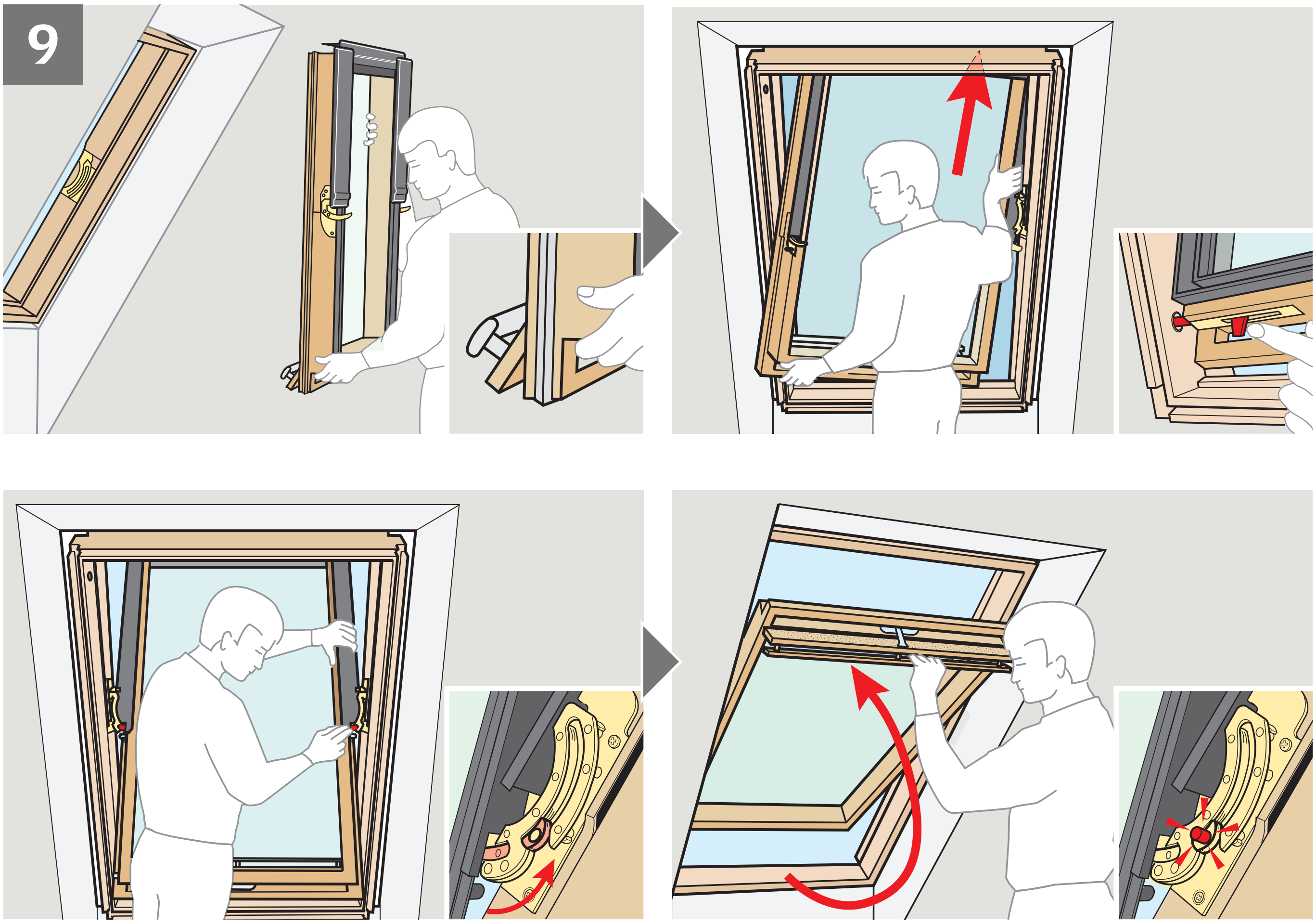
7



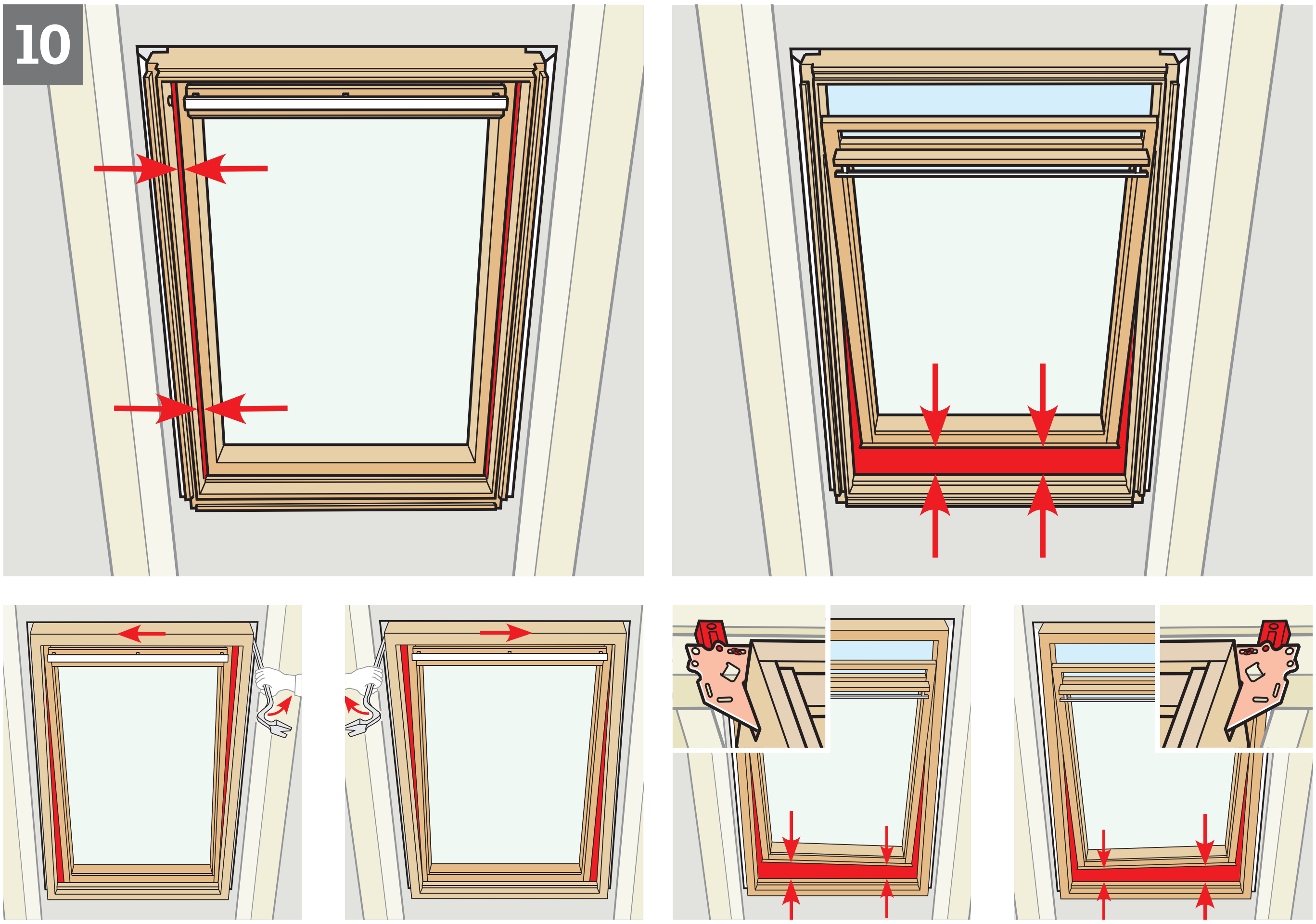
8

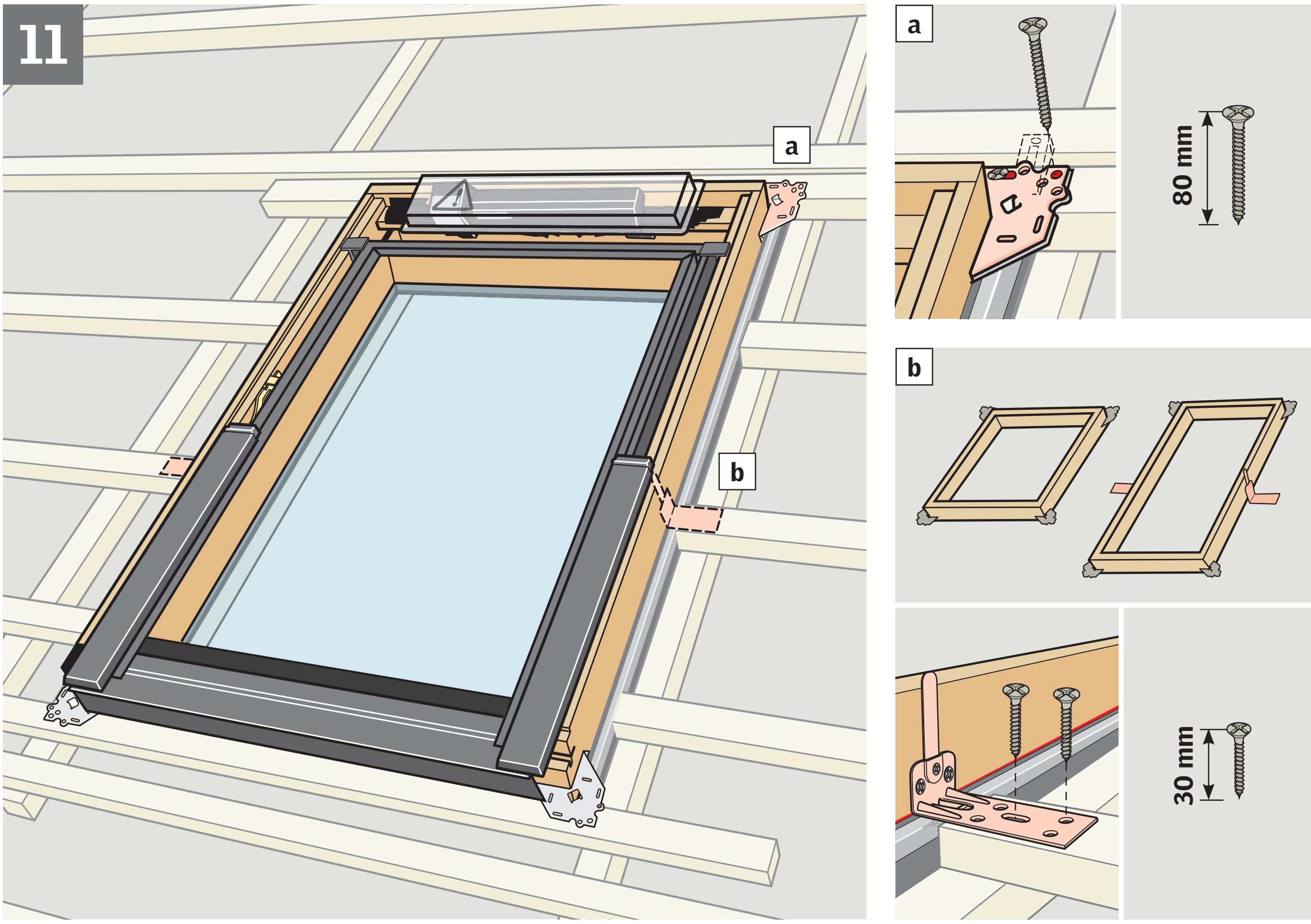


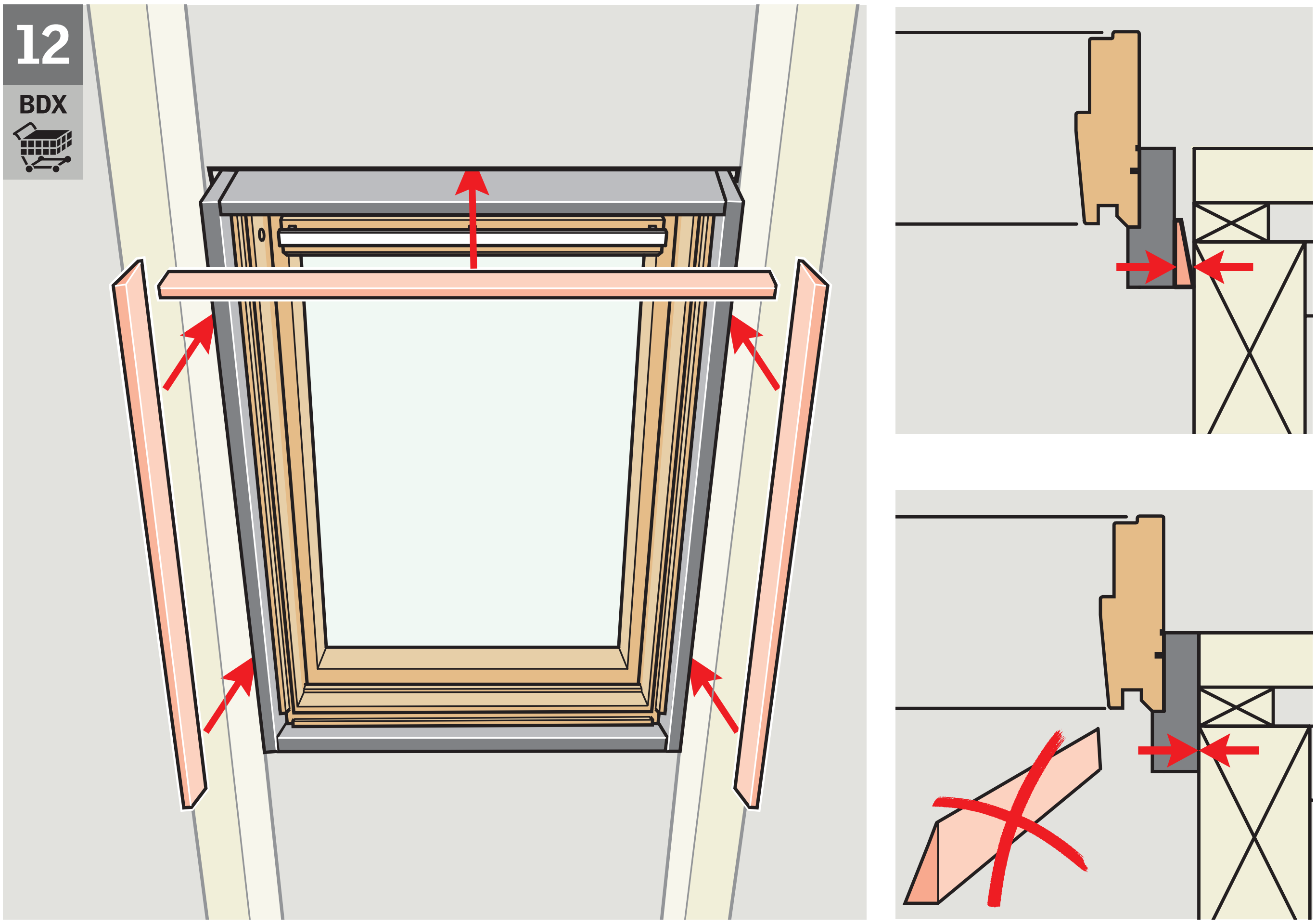
9

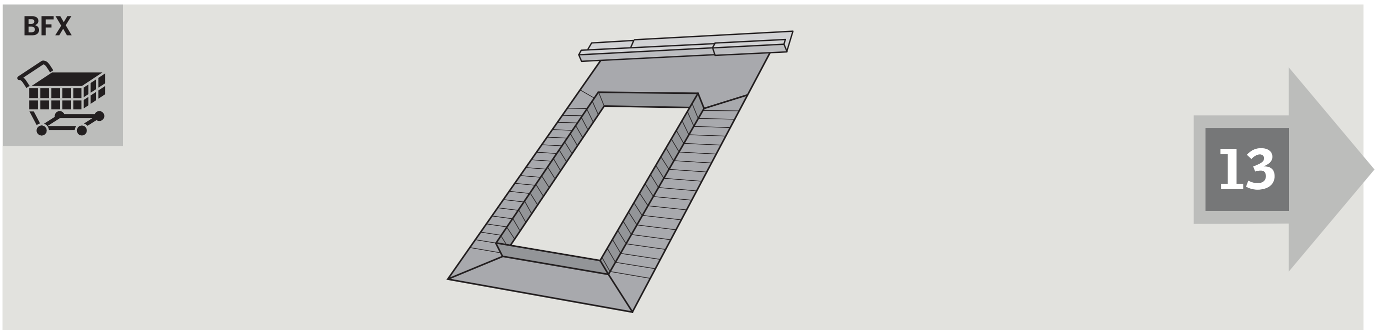


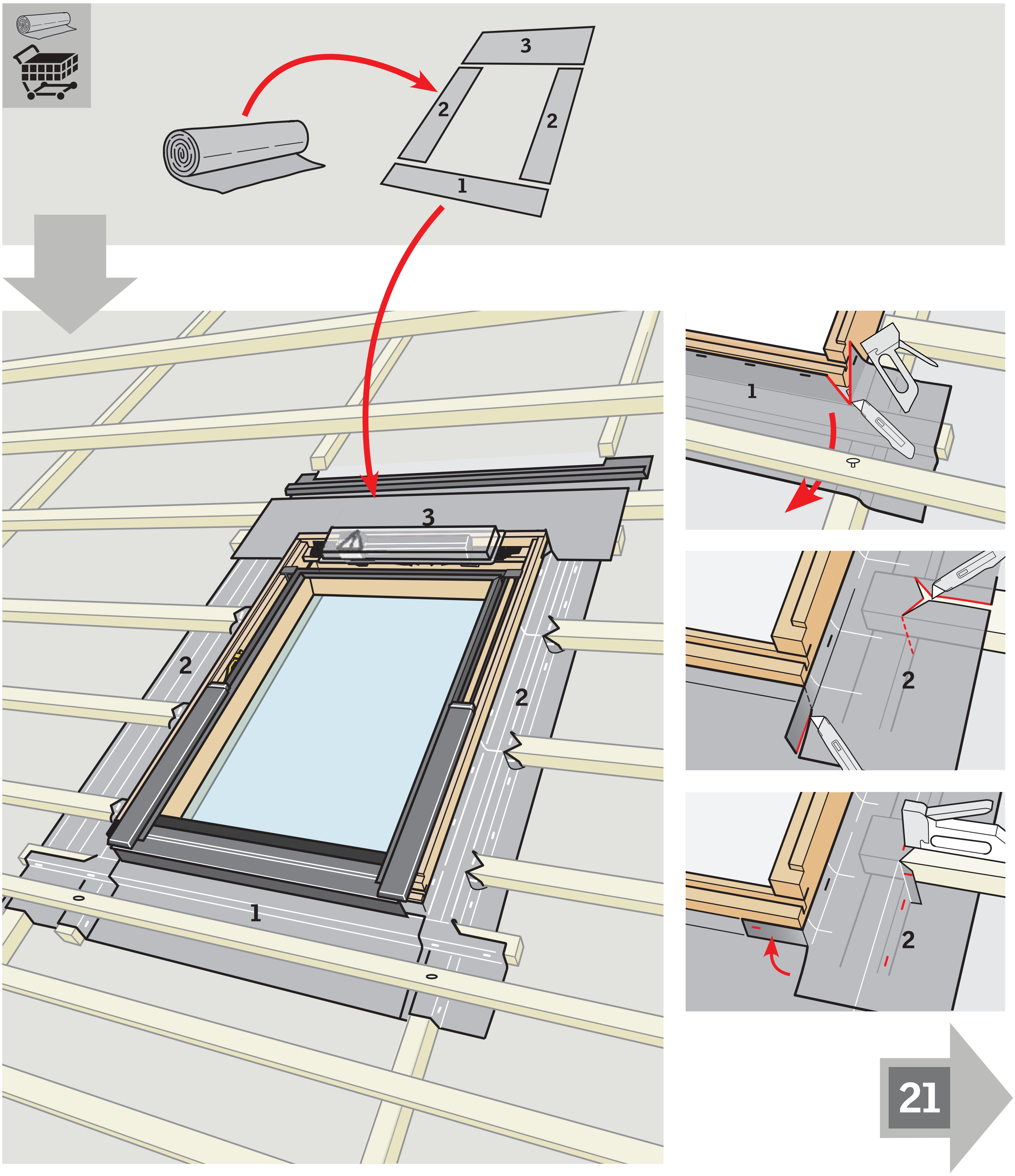
10




11
a
b
a
80 mm
b
30 mm

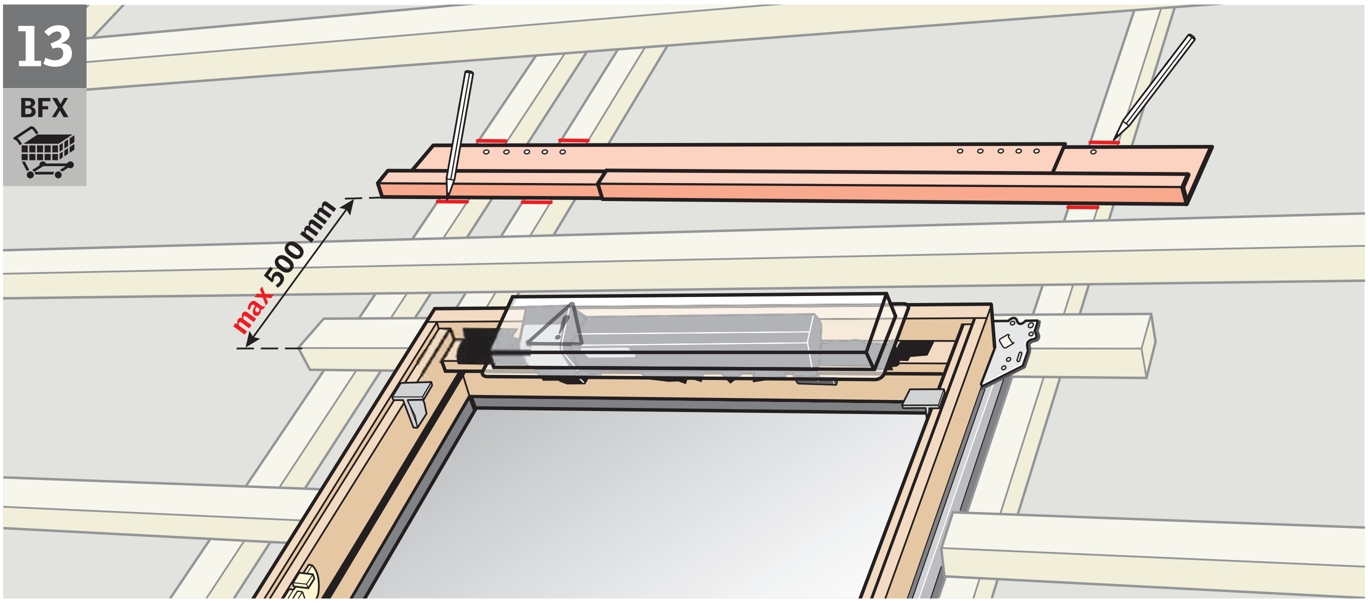

12
BDX


BFX
13


3
2
2
1
3
2
2
1
1
2
2
21

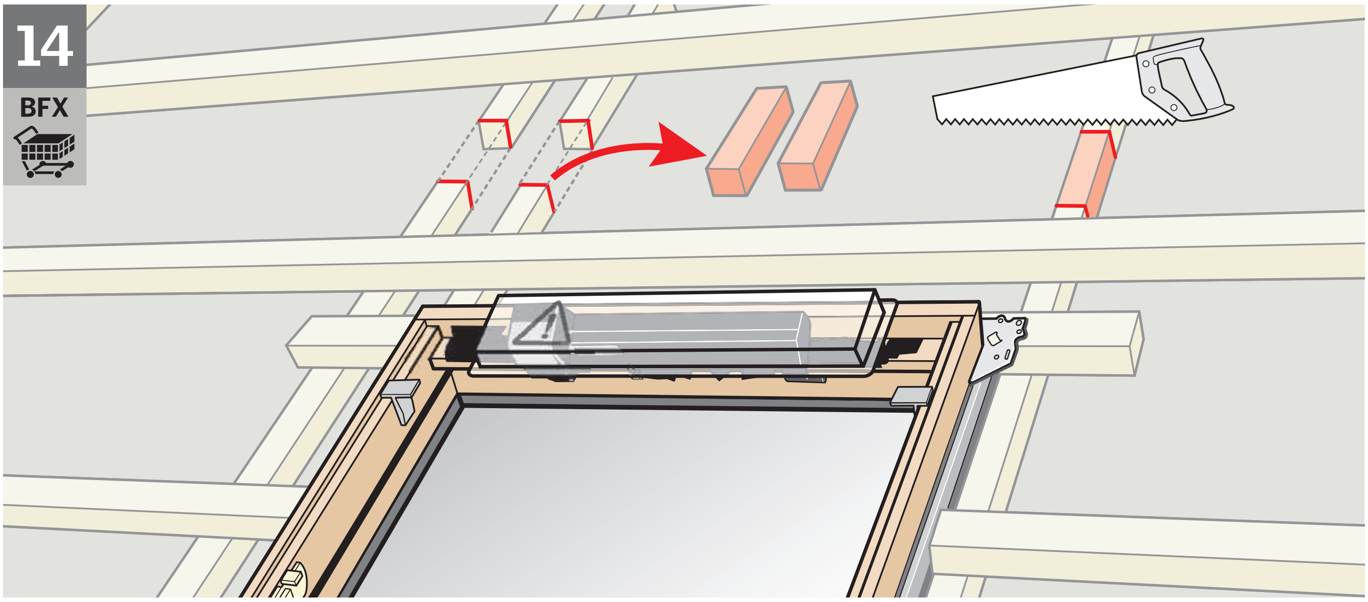
13

BFX



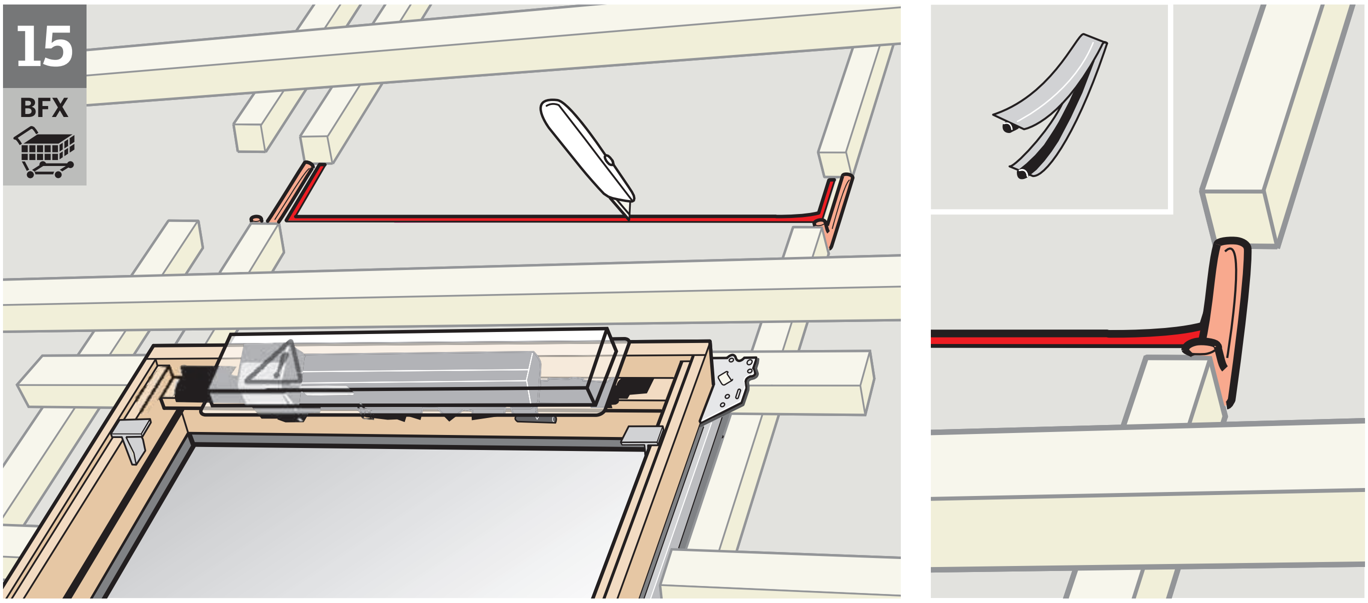
14

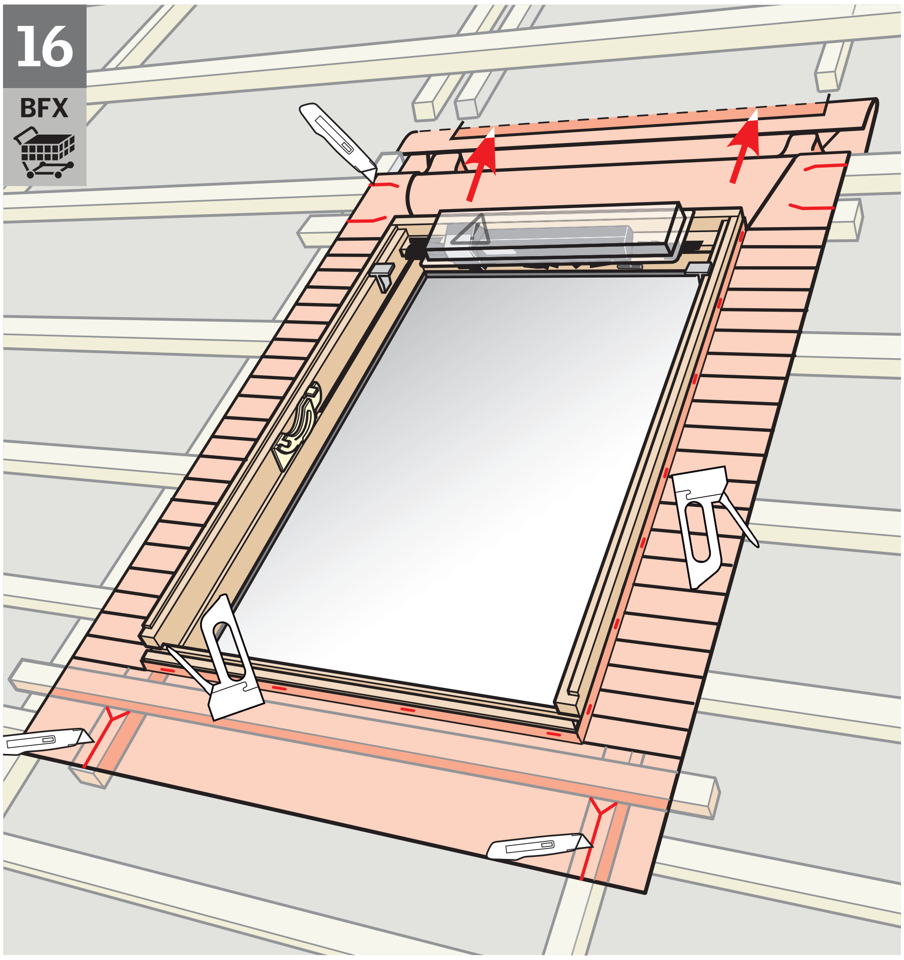
BFX

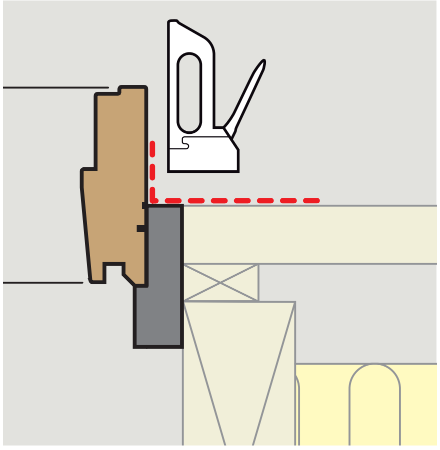


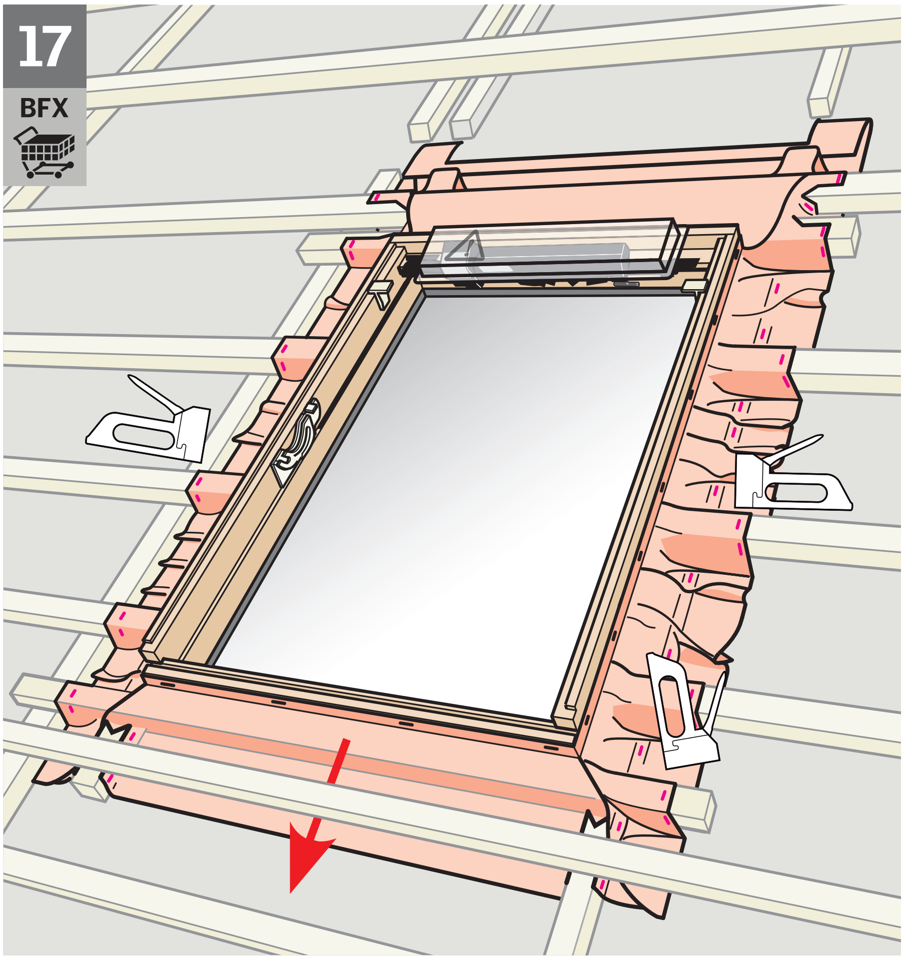
15

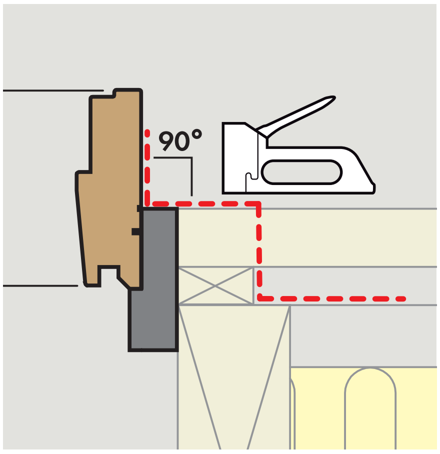
BFX

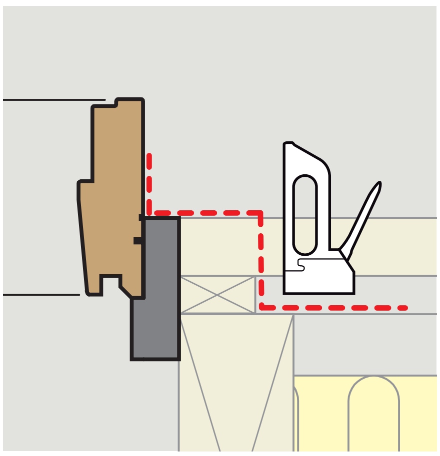


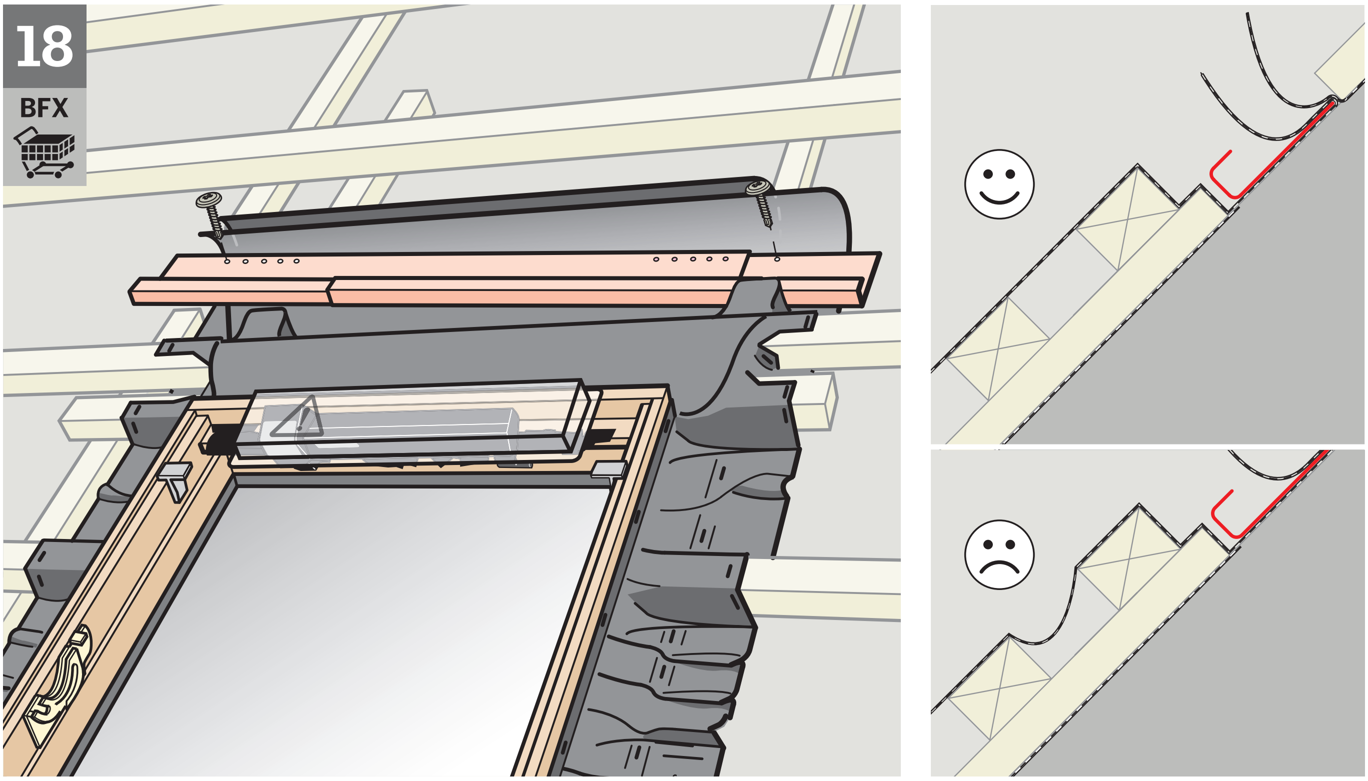

16
BFX

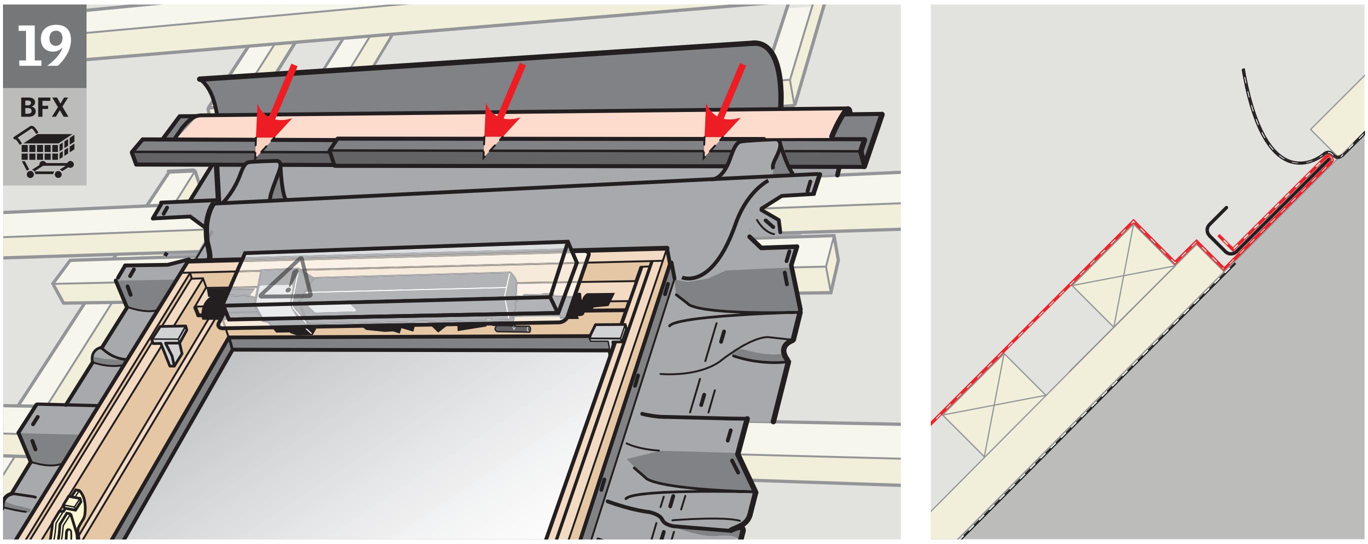


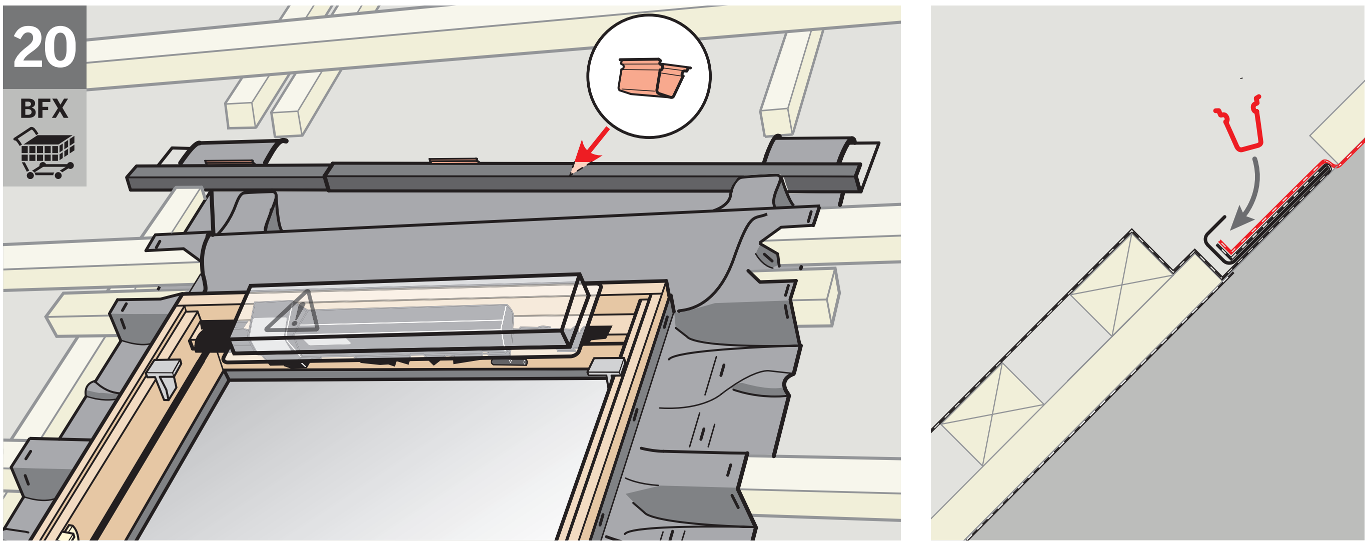

17
BFX

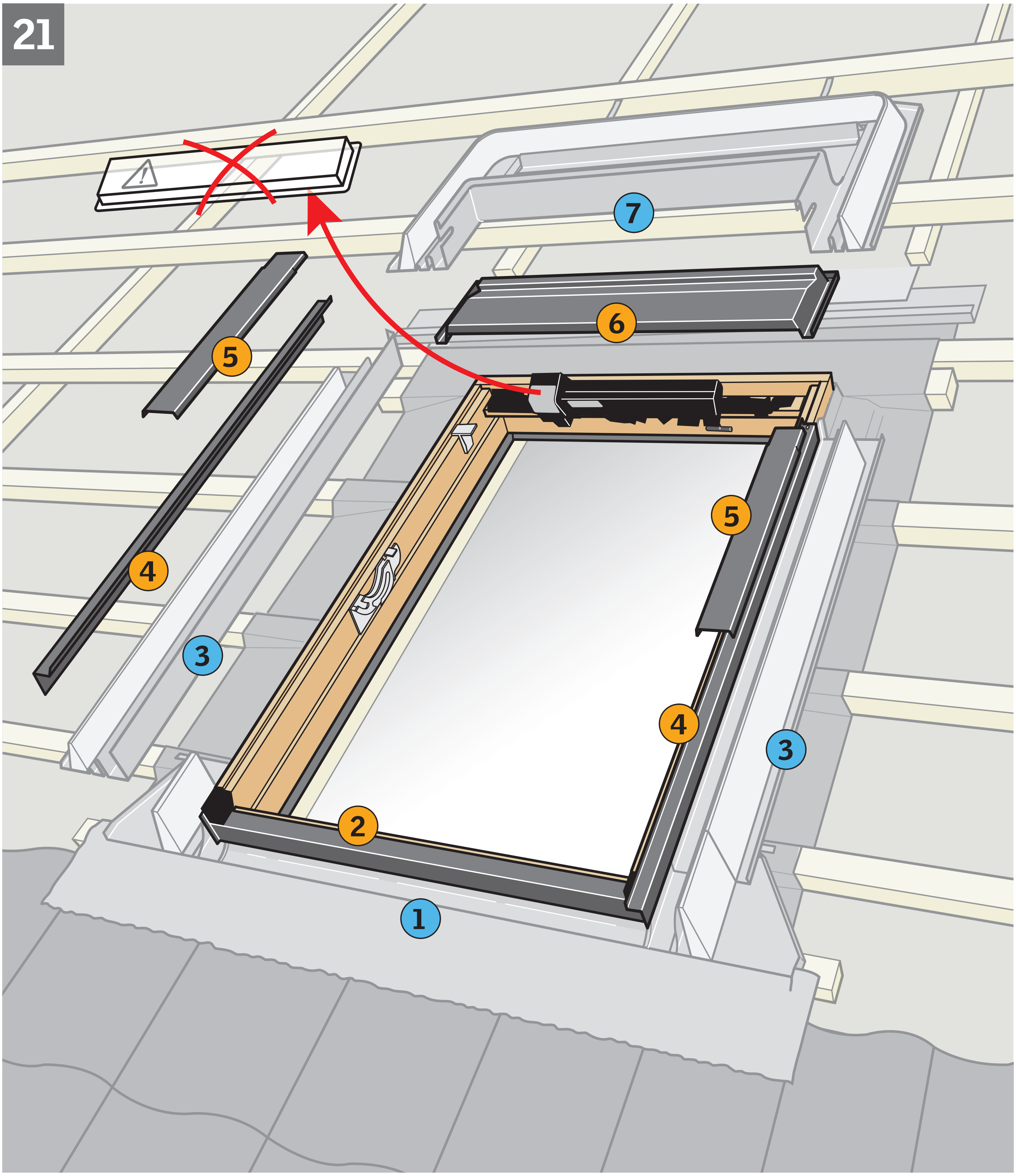

90°

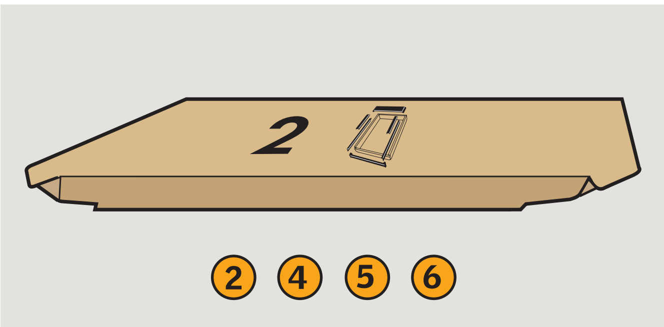



18
BFX

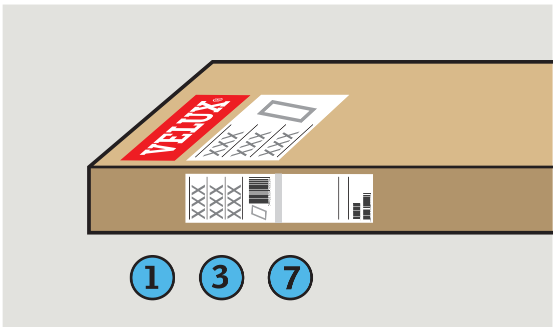

19
BFX


20
BFX

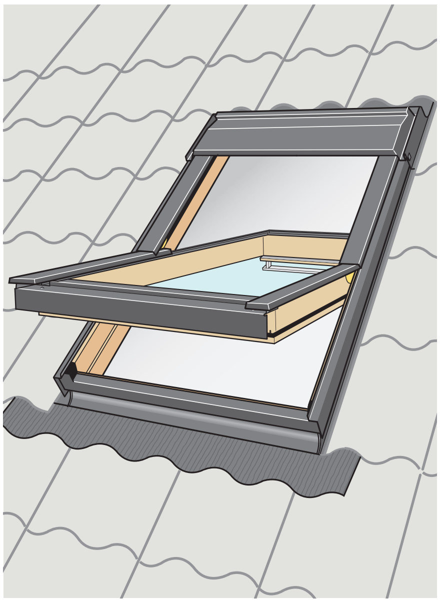




EDW
EDZ
EDL
EDS



ENGLISH: Installation of solar cell
DEUTSCH: Montage des Solarzellenfelds
FRANÇAIS : Installation du panneau de cellules solaires
DANSK: Montering af solcellepanel
NEDERLANDS: Montage van het zonnepaneel
ITALIANO: Installazione del pannello ad energia solare
ESPAÑOL: Instalación de la célula fotovoltaica
POLSKI: Instalacja panela solarnego



ENGLISH: Fitting to VELUX INTEGRA® Solar roof windows GGL/GGU (without solar powered roller shutter or awning blind): See ill. 22 .

DEUTSCH: Montage auf einem VELUX INTEGRA® Solar Dachfenster GGL/GGU (ohne solarbetriebenen Rollladen oder solarbetriebene Hitzeschutz-Markise): Siehe Abb. 22 .

FRANÇAIS : Adaptation pour fenêtres de toit VELUX INTEGRA® Solar GGL/GGU (sans volet roulant ou store extérieur pare-soleil à énergie solaire) : voir schéma 22 .

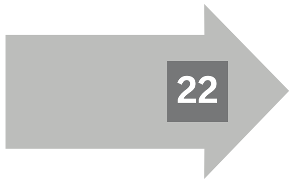
DANSK: Montering på VELUX INTEGRA® Solar ovenlysvindue GGL/GGU (uden solcelledreven rulleskodde eller markise): Se ill. 22 .

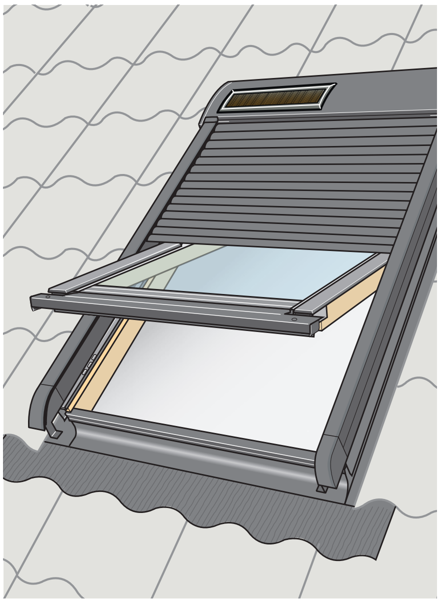
NEDERLANDS: Montage op een VELUX INTEGRA® Solar dakraam GGL/GGU (zonder rolluik of buitenzonwering op zonne-energie): zie fig. 22 .

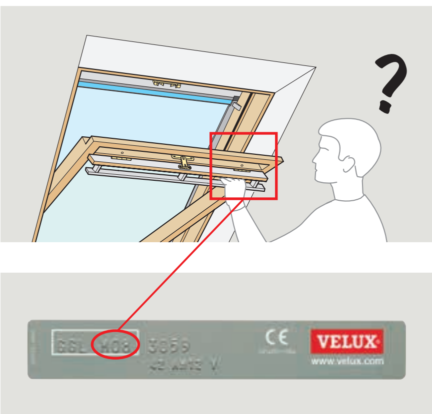
ITALIANO: Installazione su finestra per tetti VELUX INTEGRA® Solar GGL/GGU (senza tapparella o tenda parasole esterna ad energia solare): fare riferimento alla fig. 22 .

ESPAÑOL: Instalar en una ventana para tejado VELUX INTEGRA® Solar GGL/GGU (sin persiana exterior o toldo accionado por energía solar): Véase fig. 22 .

POLSKI: Montaż do okien do poddaszy VELUX INTEGRA® Solar GGL/GGU (bez rolety zewnętrznej lub markizy zasilanej energią słoneczną): Patrz rys. 22 .







ENGLISH: Fitting to a solar powered roller shutter or awning blind: Purchase adaptor plate kit ZOZ 213.
Note: The solar cell can be fitted to roller shutters or awning blinds only if the window size code is M--, P--, S-- or U--. The size code appears on the data plate of the window.

DEUTSCH: Montage auf einem solarbetriebenen Rollladen oder einer solarbetriebenen Hitzeschutz-Markise: Zusätzliches Adapterplatten-Set ZOZ 213 bestellen.
Hinweis: Das Solarzellenfeld lässt sich nur auf Rollläden oder Solar-Hitzeschutz-Markisen montieren, wenn es sich um die Fenstergrößenbezeichnung M--, P--, S-- oder U-- handelt. Die Größenbezeichnung lässt sich auf dem Typenschild des Fensters ablesen.

FRANÇAIS : Adaptation pour un volet roulant ou store extérieur pare-soleil à énergie solaire : Vous procurer les platines d'adaptation ZOZ 213.
Nota : Le panneau de cellules solaires ne peut être monté qu'uniquement sur des volets roulants ou stores extérieurs pare-soleil dont le code dimensionnel est M--, P--, S-- ou U--. Les codes dimensionnels sont indiqués sur la plaque d'identification de la fenêtre.

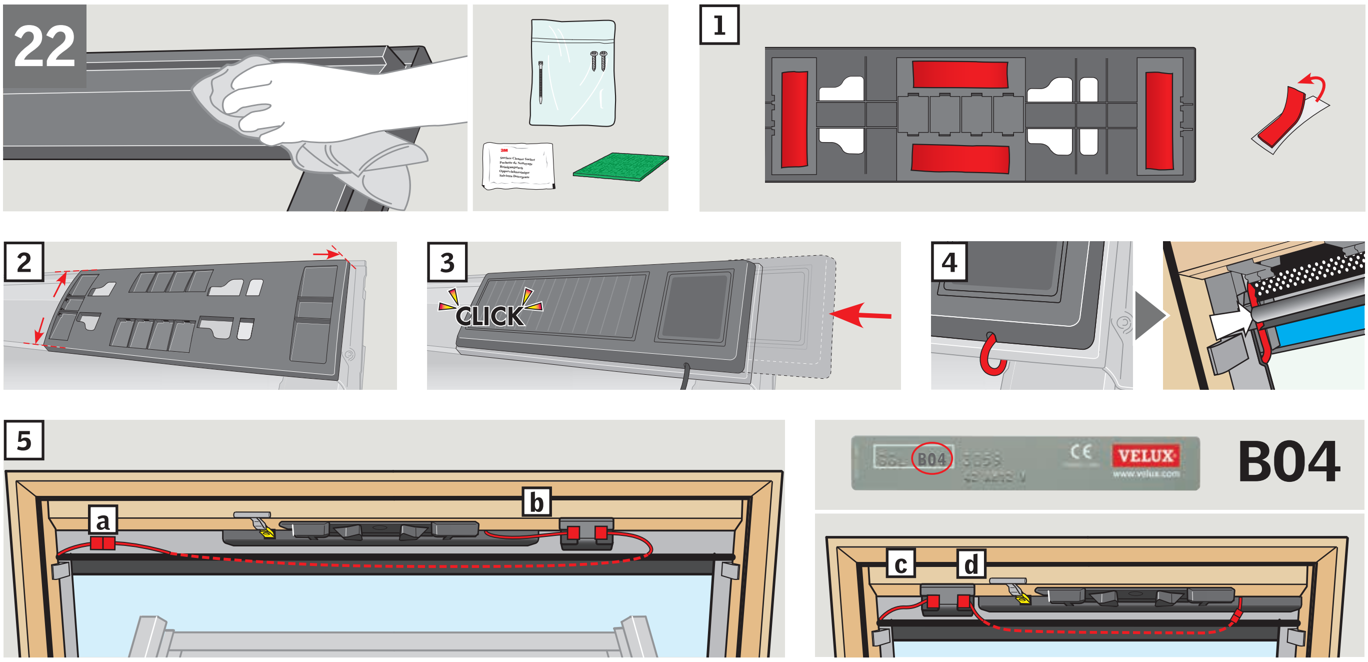
DANSK: Montering på solcelledreven rulleskodde eller markise: Sæt med adapterplader ZOZ 213 bestilles.
Bemærk: Solcellepanelet kan kun monteres på rulleskodder eller markiser, hvis vinduets størrelseskode er M--, P--, S-- eller U--. Størrelseskoden aflæses på vinduets typeskilt.

NEDERLANDS: Montage op een rolluik of buitenzonwering op zonne-energie: Schaf set adapterplaten ZOZ 213 aan.
Opmerking: Het zonnepaneel kan alleen bevestigd worden op een rolluik of buitenzonwering als de maatcodering M--, P--, S-- of U-- is. De maatcodering vindt u op het typeplaatje rechtsboven op uw dakraam.

ITALIANO: Installazione in presenza di una tapparella o tenda parasole esterna ad energia solare: ordinare kit adattatore ZOZ 213.
Nota: il pannello ad energia solare può essere installato su tapparelle o tende parasole esterne solo qualora le misure della finestra presentino i seguenti codici: M--, P--, S-- o U--. La misura della finestra è presente sulla targhetta identificativa della finestra.

ESPAÑOL: Instalar en una persiana exterior o un toldo solar: adquiera kit de placas adaptadoras ZOZ 213.
Nota: La célula fotovoltaica puede instalarse en persianas exteriores o toldos solo si el código de tamaño de la ventana es M--, P--, S-- o U--. El código de tamaño aparece en la placa de identificación de la ventana.

POLSKI: Montaż do rolety zewnętrznej lub markizy zasilanej energią słoneczną: Kup zestaw w dodatkową płytka montażową ZOZ 213.
Uwaga: Panel solarny można zamontować do rolety zewnętrznej lub markisy tylko do okien o rozmiarach M--, P--, S-- lub U--. Kod rozmiaru okna umieszczony jest na tabliczce znamionowej okna.



ENGLISH: Fitting solar cell to top cover of the window

Fit the solar cell in dry weather and at temperatures between +10°C and +30°C. Clean the top cover with the sponge supplied and wipe with cleaning tissue. The surface must be completely dry and clean before fitting.

1: Remove the foil from the double-sided adhesive tape.
2: Position adaptor plate as shown and press it hard against top cover.
3: Fit solar cell by pushing it into the adaptor plate from right to left.
4: Lead cable as shown.
5: Connect cable from solar cell to the cable from the battery box a. Connect cable from motor to the battery box b.

Window size B04:
Connect cable from solar cell to the battery box c. Connect cable from motor to the battery box d.

DEUTSCH: Solarzellenfeld am Markisenkasten des Fensters montieren

Das Solarzellenfeld bei trockenem Wetter und bei Temperaturen zwischen +10 °C und +30 °C montieren. Den Markisenkasten mit dem beiliegenden Schwamm säubern und ihn mit dem Reinigungstuch abwischen. Vor der Montage muss die Oberfläche vollständig trocken und sauber sein.

1: Die Folie des doppelseitigen Klebebands entfernen.
2: Die Adapterplatte wie gezeigt positionieren und sie fest gegen den Markisenkasten drücken.
3: Das Solarzellenfeld montieren, indem die Einbauplatte von rechts nach links geschoben wird.
4: Die Leitung wie abgebildet führen.
5: Die Leitung vom Solarzellenfeld mit der Leitung des Akkus verbinden a. Die Leitung vom Motor an den Akku anschließen b.

Fenstergröße B04:
Die Leitung vom Solarzellenfeld an den Akku anschließen c. Die Leitung vom Motor an den Akku anschließen d.

FRANÇAIS : Adaptation du panneau de cellules solaires au capot de la fenêtre

Installer le panneau de cellules solaires par temps sec et à des températures entre +10 °C et +30 °C. Nettoyer le capot avec l'éponge fournie et essuyer avec le chiffon. La surface doit être complètement sèche et nettoyée avant installation.

1: Enlever le film de protection des adhésifs double face.
2: Placer la platine d'adaptation comme indiqué et l'appuyer fortement sur le capot.
3: Installer le panneau de cellules solaires en le pressant dans la platine de la droite vers la gauche.
4: Passer le câble comme indiqué.
5: Brancher le câble de la cellule solaire sur le câble du boîtier batterie a. Brancher le câble du moteur sur le boîtier batterie b.

Fenêtre de dimension B04 :
Brancher le câble de la cellule solaire sur le boîtier batterie c. Brancher le câble du moteur sur la batterie d.

DANSK: Solcellepanel monteres på vinduets topkasse

Solcellepanelet skal monteres i tørvejr og ved temperaturer mellem +10 °C og +30 °C. Vinduets topkasse afrenses med den medleverede svamp og tørres efter med vaskeserviet. Overfladen skal være helt ren og tør før montering.

1: Folien fjernes fra den dobbeltklæbende tape.
2: Adapterpladen placeres som vist og trykkes fast mod vinduets topkasse.
3: Solcellepanelet monteres ved at skyde det ind over adapterpladen fra højre mod venstre.
4: Ledningen føres som vist.
5: Ledningen fra solcellepanelet tilsluttes ledningen fra batteriboksen a. Ledningen fra motoren tilsluttes batteriboksen b.

Vinduesstørrelse B04:
Ledningen fra solcellepanelet tilsluttes batteriboksen c. Ledningen fra motoren tilsluttes batteriboksen d.

NEDERLANDS: Plaats het zonnepaneel op de bovenkap van het dakraam

Plaats het zonnepaneel met droog weer en een temperatuur tussen de +10°C en +30°C. Maak de bovenkap schoon met de spons en de schoonmaakdoek. Het oppervlak dient voor plaatsing schoon en droog te zijn.

1: Verwijder de folie van het dubbelzijdig tape.
2: Plaats de adapterplaat zoals afgebeeld en druk het krachtig tegen de bovenkap.
3: Bevestig het zonnepaneel door de adapterplaat van rechts naar links te drukken.
4: Bevestig de kabel zoals op de afbeelding.
5: Verbind de kabel van het zonnepaneel met de kabel van de batterijbox a. Verbind de kabel van de motor met de batterijbox b.

Dakraam maat B04:
Verbind de kabel van het zonnepaneel met de batterijbox c. Verbind de kabel van de motor met de batterijbox d.

ITALIANO: Installazione del pannello ad energia solare sul rivestimento superiore della finestra

Installare il pannello ad energia solare in condizioni di asciutto e temperatura compresa tra i +10°C ed i +30°C. Pulire il rivestimento superiore con la spugna in dotazione e asciugare con un panno pulito. La superficie deve essere completamente asciutta e pulita prima di procedere con l'installazione.

1: Rimuovere il foglio protettivo sul nastro biadesivo.
2: Posizionare l'adattatore come illustrato e premerlo con forza sul rivestimento superiore.
3: Fissare il pannello ad energia solare premendolo all'interno dell'adattatore da destra verso sinistra.
4: Far scorrere il cavo come illustrato.
5: Collegare il cavo dal pannello ad energia solare al cavo della scatola della batteria a. Collegare il cavo dal motore alla scatola della batteria b.

Misura della finestra B04:
Collegare il cavo dal pannello ad energia solare alla scatola della batteria c. Collegare il cavo dal motore alla scatola della batteria d.

ESPAÑOL: Instalar el panel solar en el perfil superior del marco de la ventana

Instale el panel solar con tiempo seco y temperaturas entre +10°C y +30°C. Limpie el perfil superior del marco con la esponja suministrada y seque con el pañuelo. La superficie debe estar totalmente seca y limpia antes de la instalación.

1: Quite el papel de la cinta adhesiva.
2: Coloque la placa como se indica y presiónela con fuerza contra el perfil superior del marco.
3: Instale el panel solar empujándolo contra la placa adaptadora de derecha a izquierda.
4: Guíe el cable como se indica.
5: Conecte el cable del panel solar al cable de la caja de baterías a. Conecte el cable del motor a la caja de baterías b.

Tamaño de ventana B04:
Conecte el cable del panel solar a la caja de baterías c. Conecte el cable del motor a la caja de baterías d.

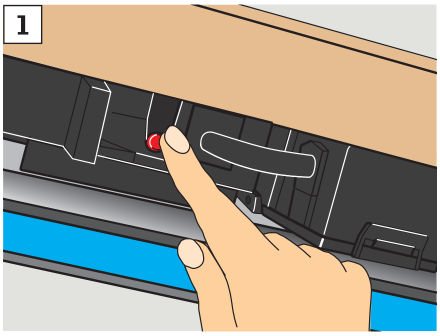
POLSKI: Montaż panela solarnego do górnego oblachowania okna

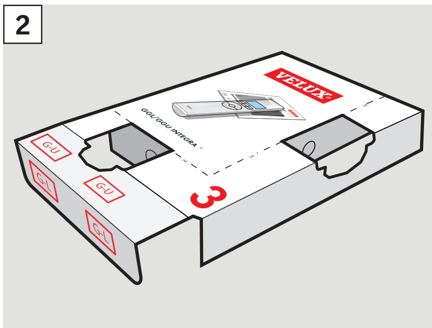
Montuj panel solarny przy bezdeszczowej pogodzie i temperaturze powietrza pomiędzy +10°C i +30°C. Oczyść górne oblachowanie okna przy pomocy dostarczonej gąbki i wytrzyj je ściereczką. Powierzchnia montażowa musi być całkowicie sucha i czysta.

1: Usuń folię z taśmy dwustronnie klejącej.
2: Ustaw płytkę montażową tak jak pokazano na rysunku i mocno dociśnij do górnego oblachowania okna.
3: Zamontuj panel solarny wsuwając go w płytkę montażową od strony prawej do lewej.
4: Poprowadź przewód tak jak pokazano na rysunku.
5: Podłącz przewód panela solarnego do gniazda baterii a. Podłącz przewód silnika do gniazda baterii b.

W przypadku okna o rozmiarze B04:
Podłącz przewód panela solarnego do gniazda baterii c. Podłącz przewód silnika do gniazda baterii d.







ENGLISH: Putting into operation
Before the window operator can be put into operation, it must be registered in the remote control. Press the test button on window operator for approx 10 seconds or until the window operator chain runs briefly back and forth [1]. The registration must be completed within 10 minutes, see directions for use for the remote control [2].
When the registration has been completed, the window operator is ready for use.

DEUTSCH: Inbetriebnahme
Bevor der Fenstermotor in Betrieb genommen werden kann, muss dieser in der Fernbedienung registriert werden. Den Test-Knopf des Fenstermotors ca. 10 Sekunden oder bis die Fenstermotor-Kette kurzzeitig vor- und zurückläuft, eindrücken [1]. Die Registrierung muss innerhalb 10 Minuten erfolgen, siehe die Bedienungsanleitung für die Fernbedienung [2].
Nach der Registrierung ist der Fenstermotor betriebsbereit.

FRANÇAIS : Mise en service
Avant de mettre en service le moteur d'ouverture il doit être enregistré sur la télécommande. Appuyer sur le bouton de test du moteur de la fenêtre pendant 10 secondes ou jusqu'à ce que la chaîne du moteur s'actionne brièvement d'avant en arrière [1]. L'enregistrement doit être réalisé dans les 10 minutes, voir la notice d'utilisation de la télécommande [2].
Quand l'enregistrement est achevé, le moteur d'ouverture est prêt pour l'utilisation.

DANSK: Ibrugtagning
Før vinduesåbneren kan tages i brug, skal den registreres i fjernbetjeningen. Testknappen på vinduesåbneren trykkes ind i ca. 10 sekunder eller indtil vinduesåbnerens kæde kører kortvarigt frem og tilbage [1]. Registreringen skal nu gennemføres inden for 10 minutter, se brugsvejledningen til fjernbetjeningen [2].
Når registreringen er gennemført, er vinduesåbneren klar til brug.

NEDERLANDS: In gebruik nemen
Voordat de dakraamopener in gebruik kan worden genomen, moet het eerst in de afstandsbediening geregistreerd worden. Druk de testknop op de dakraamopener ongeveer 10 seconden of totdat de ketting van de dakraamopener kort heen en weer gaat, in [1]. De registratie moet binnen 10 minuten voltooid zijn. Zie de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening [2].
Als de registratie gereed is, kan de de dakraamopener gebruikt worden.

ITALIANO: Funzionamento
Prima che il motore a catena sia messo in funzione, occorre memorizzarlo nel telecomando. Premere e rilasciare il tasto di prova sul motore a catena per circa 10 secondi oppure finché la catena del motore scorrerà brevemente avanti e indietro [1]. La memorizzazione deve essere completata entro
10 minuti (fare riferimento alle istruzioni per l'uso del telecomando) [2].
Una volta completata la registrazione, il motore a catena è pronto per l'utilizzo.

ESPAÑOL: Puesta en funcionamiento
Antes de poner en funcionamiento el motor, debe registrarse en el mando a distancia. Presione el botón de comprobación del motor de la ventana durante 10 segundos aproximadamente o hasta que la cadena se mueva brevemente en ambos sentidos [1]. El registro debe completarse en los siguientes 10 minutos, consulte el manual de usario del mando a distancia [2].
Cuando se haya completado el registro, el motor estará operativo.

POLSKI: Przygotowanie do działania
Przed rozpoczęciem użytkowania silnika, musi zostać on wprowadzony do pilota zdalnego sterowania. Przyciśnij i przytrzymaj przez ok.
10 sekund i następnie zwolnij przycisk testowy w silniku lub przytrzymaj tylko do chwili, aż łańcuch silnika uruchomi się na krótko [1]. Rejestracja musi zostać zakończona w ciągu 10 minut, patrz wskazówki dotyczące użytkowania pilota zdalnego sterowania [2].
Po zakończeniu rejestracji silnik jest gotowy do działania.

24

ENGLISH: Function
The window is battery-powered and can be operated as long as the battery is charged. In case of discharge, the battery will recharge over the course of a few days (dependent on the amount of sunshine).
Note: The use of a solar powered product can be limited if it is facing north, the solar cell has been placed in the shade, or the daylight is blocked in other ways.
If installed and used correctly, the window requires a minimal amount of maintenance only. In case of accumulation of dirt on the solar cell, this should be cleaned with water and ordinary household cleaners. To obtain maximum charging function, the solar cell should be kept free from snow and ice during the winter period.

DEUTSCH: Funktion
Das Fenster ist akkubetrieben und kann deshalb bedient werden, solange der Akku geladen ist. Bei einer Entladung wird sich dieser im Laufe einiger Tage wieder aufladen (abhängig von der Menge der Sonneneinstrahlung).
Hinweis: Der Gebrauch eines solarbetriebenen Produkts kann eingegrenzt sein: z. B. bei einer Lage nach Norden, wenn die Solarzellen im Schatten liegen, oder wenn der Lichteinfall durch besondere Umstände stark eingeschränkt wird.
Bei richtiger Montage und Bedienung ist das Fenster fast wartungsfrei. Bei starker Verschmutzung ist das Solarzellenfeld mit Wasser und haushaltsüblichen Reinigungsmitteln zu säubern. Um eine maximale Ladefunktion zu erhalten, ist das Solarzellenfeld in den Wintermonaten möglichst schnee- und eisfrei zu halten.

FRANÇAIS : Fonctionnement
La fenêtre est équipée d'une batterie et peut donc être actionnée aussi longtemps que la batterie reste chargée. En cas de décharge, la batterie se rechargera sous quelques jours (en fonction de l'ensoleillement).
Nota : L'usage d'un produit à énergie solaire est possible mais ne peut être intensif s'il est orienté au nord, si les cellules solaires sont à l'ombre, ou si la lumière du jour est occultée pour d'autres raisons.
Installé et utilisé correctement, la fenêtre ne requiert qu'un minimum d'entretien. En cas d'accumulation de poussière sur le panneau de cellules solaires, procéder à son nettoyage avec de l'eau et un détergent ordinaire. Pour obtenir une charge maximale, le panneau de cellules solaires ne doit pas être recouvert de neige ni de glace pendant la période hivernale.

DANSK: Funktion
Vinduet er batteridrevet og kan derfor betjenes, så længe batteriet er opladet. Ved afladning lades batteriet atter op i løbet af få dage (afhængigt af solmængden).
Bemærk: Brugen af et solcelledrevet produkt kan være begrænset, hvis det er monteret nordvendt, hvis solcellepanelet er placeret i skygge, eller hvis der på anden måde er blokeret for lyspåvirkning.
Ved korrekt installation og brug kræver vinduet minimal vedligeholdelse. Ved kraftig tilsmudsning af solcellepanelet rengøres dette med vand og almindeligt opvaskemiddel. For at opnå maksimal opladningsfunktion bør solcellepanelet holdes fri for sne og is i vinterperioden.

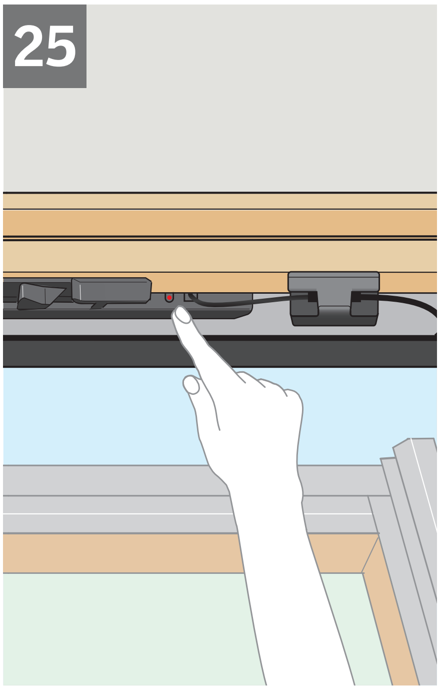
NEDERLANDS: Functies
Het dakraam wordt van stroom voorzien door een batterij en kan worden bediend zolang de batterij is opgeladen. Wanneer de batterij leeg is, zal de batterij binnen een paar dagen weer helemaal zijn opgeladen (afhankelijk van de hoeveelheid zon).
Let op: Het gebruik van een product op zonne-energie kan beperkt worden, doordat het product op het noorden ligt, het zonnepaneel in de schaduw is geplaatst of het daglicht op andere manieren belemmerd wordt.
Bij een juiste montage en gebruik, vergt het dakraam een minimale hoeveelheid onderhoud. Wanneer er een opeenhoping van vuil op het zonnepaneel zit, dient dit schoon gemaakt te worden met water en een alledaags reinigingsmiddel om de zonnecellen maximaal op te kunnen laden. Het is belangrijk om het zonnepaneel tijdens de winterperiode vrij te houden van sneeuw en ijs.

ITALIANO: Funzionalità
La finestra è alimentata tramite batteria e di conseguenza può essere utilizzata fino a che la batteria è carica. In caso di esaurimento, la batteria può essere ricaricata in un paio di giorni (dipende dall'intensità della luce solare).
Nota: L'utilizzo di un prodotto ad energia solare può essere limitato qualora il pannello ad energia solare sia orientato a nord oppure posizionato all'ombra o, comunque, se la luce solare venga ostacolata in altro modo.
Se installato e utilizzato correttamente, la finestra richiede una manutenzione minima. In caso di accumulo di sporcizia sul pannello solare, pulire con acqua e un detergente per ottenere il massimo dell'efficienza nella ricarica. Il pannello ad energia solare deve essere libero da depositi di neve o ghiaccio.

ESPAÑOL: Funcionamiento
La ventana está alimentada con baterías y puede funcionar mientras éstas estén cargadas. Si se descargan, volverán a recargarse en unos pocos días (dependiendo de la cantidad de luz solar).
Nota: El uso de un producto accionado por energía solar puede quedar limitado si está orientado al norte, la célula solar queda situada en la sombra, o la luz solar queda interrumpida de cualquier forma.
Si la instalación y el uso son correctos, la ventana sólo requiere un mantenimiento mínimo. En caso de acumulación de suciedad en la célula solar, debe limpiarse con agua y un detergente común. Para aprovechar al máximo la función de carga, el panel solar debe estar libre de nieve o hielo durante el periodo invernal.

POLSKI: Działanie
Okno zasilane jest baterią słoneczną i może być użytkowane tak długo, jak bateria jest naładowana. W przypadku rozładowania, bateria całkowicie naładuje się ponownie w przeciągu kilku dni (w zależności od poziomu nasłonecznienia).
Uwaga: Funkcjonowanie produktu zasilanego energią słoneczną może zostać ograniczone w przypadku umieszczenia panela słonecznego w miejscu zacienionym, gdy jest on skierowany na północ lub, gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób.
Jeżeli okno jest zainstalowane i użytkowane prawidłowo wymaga tylko minimalnej konserwacji. W przypadku nagromadzenia się kurzu na panelu słonecznym, należy go umyć używając wody z dodatkiem powszechnie dostępnych środków czyszczących. W celu zapewnienia optymalnego ładowania baterii w zimie należy usuwać z panela słonecznego śnieg oraz lód.

25



ENGLISH: Resetting
Reset the window operator by pressing the test button for at least 10 seconds.
For resetting the remote control, see directions for use for the remote control.

DEUTSCH: Zurücksetzung
Der Fenstermotor wird zurückgesetzt, indem der Test-Knopf mindestens 10 Sekunden gedrückt wird.
Für die Zurücksetzung der Fernbedienung, siehe Bedienungsanleitung für die Fernbedienung.

FRANÇAIS : Réinitialisation
Réinitialiser le moteur d'ouverture en pressant le bouton test pendant au moins 10 secondes.
Pour réinitialiser la télécommande, voir la notice d'utilisation de la télécommande.

DANSK: Nulstilling
Vinduesåbneren nulstilles ved at trykke på testknappen i mindst 10 sekunder.
For nulstilling af fjernbetjeningen, se brugsvejledningen til fjernbetjeningen.

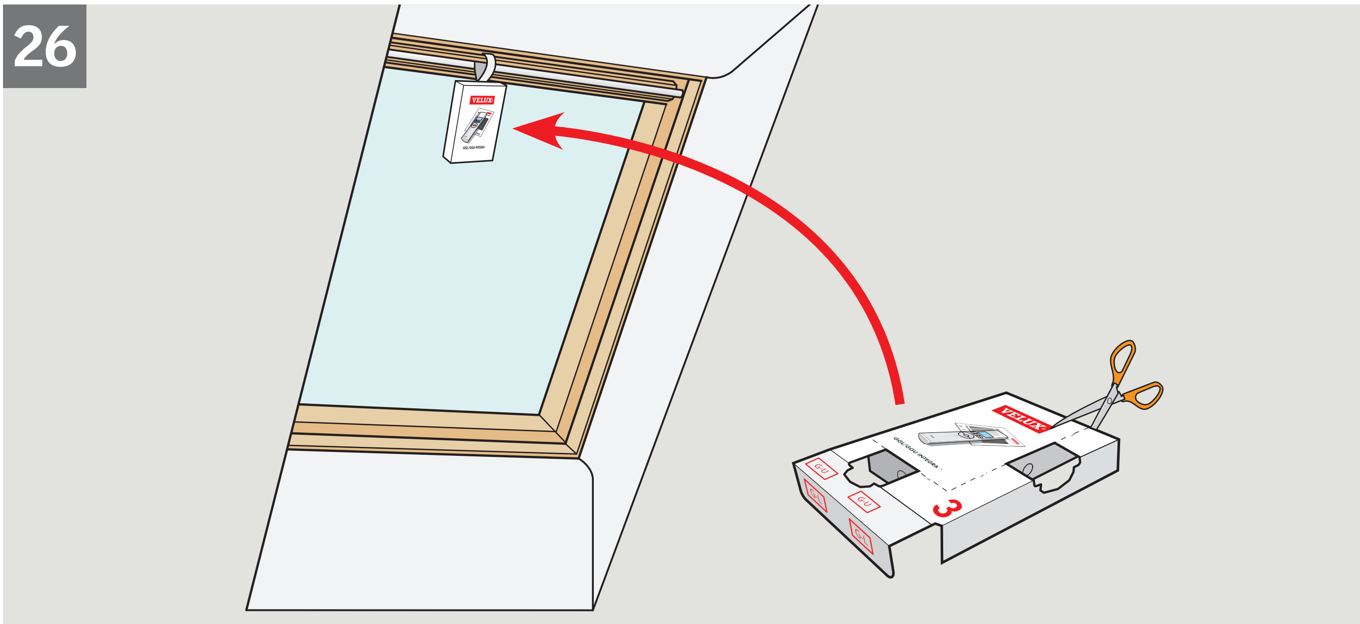
NEDERLANDS: Resetten
Reset de dakraamopener door minimaal 10 seconden de testknop in te drukken.
Zie de gebruiksaanwijzing voor het resetten van de afstandsbediening.

ITALIANO: Reset
Per effettuare il reset del motore a catena premere il tasto di prova per più di 10 secondi.
Per effettuare il reset del telecomando, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del telecomando.

ESPAÑOL: Reinicio
Reinicie el motor de apertura pulsando el botón de comprobación durante al menos 10 segundos.
Para reiniciar el mando a distancia, consulte el manual de usuario.

POLSKI: Resetowanie
Resetowanie silnika następuje poprzez naciśnięcie przycisku testowego przez co najmniej 10 sekund.
Aby zresetować pilota zdalnego sterowania, patrz wskazówki dotyczące użytkowania pilota zdalnego sterowania.

26



ENGLISH:
Box 3 with remote control and directions for use
Leave the small box for the end-user on the window control bar.

DEUTSCH:
Box 3 mit Fernbedienung und Bedienungsanleitung
Die kleine Box für den Benutzer an der Griffleiste des Fensters anbringen.

FRANÇAIS :
Boîte 3 avec télécommande et notice d'utilisation
Laisser la petite boîte pour l'utilisateur sur la barre de manœuvre de la fenêtre.

DANSK:
Æske 3 med fjernbetjening og brugsvejledning
Den lille æske til brugeren anbringes på vinduets gribeliste.

NEDERLANDS:
Doos 3 met afstandsbediening en gebruiksaanwijzing
Laat de kleine doos zoals afgebeeld aan de ventilatieklep hangen voor de eindgebruiker.

ITALIANO:
Scatola 3 con telecomando e istruzioni per l'uso
Lasciare la scatola per l'utilizzatore sulla barra di manovra della finestra.

ESPAÑOL:
Caja 3 con mando a distancia y manual de usuario
Deje la caja pequeña, para el usuario final, enganchada en la barra de maniobra.

POLSKI:
Pudełko 3 z pilotem zdalnego sterowania i wskazówkami dotyczącymi użytkowania
Pozostaw małe pudełko na uchwycie do otwierania okna.

VELUX®

AR: VELUX Argentina S.A.
348 4 639944

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: VELUX Bulgaria EOOD
02/955 99 30

BY: FE VELUX Roof Windows
(017) 217 7385

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
0848 945 549

CL: VELUX Chile Limitada
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
01806 / 33 33 99
Festnetz: 0,20 €/Anruf
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8145

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0-8008-83589

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ZAO VELUX
(495) 737 75 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: VELUX Ukraina TOV
(044) 2916070

US: VELUX America Inc.
1-800-88-VELUX

www.velux.com